叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 咖啡对瘟疫和其他传(the Virtue And Use Of Coffee With Regard To The) 000001

2. 咖啡对瘟疫和其他传(the Virtue And Use Of Coffee With Regard To The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

咖啡对瘟疫和其他传(The Virtue and Use of Coffee With Regard to the)
第1/2页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

[ðə; ði]
THE
这

这

['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][juːz]
Virtue and Use
美德 和 使用

美德与用途

[ʌv; əv]
OF
的

的

['kɔːfi] ,
COFFEE ,
咖啡 ,

咖啡,

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]
With Regard to the
和 看待 到 这

关于

[pleɪg] ,
PLAGUE ,
瘟疫 ,

瘟疫,

[ænd; ənd] ['ʌðər]
And Other
和 其他

以及其他

[ɪn'fekʃəs] [dɪ'stempər] :
Infectious Distempers :
传染性 犬瘟热 :

传染性犬瘟热:

[kən'teɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men][ɪn] ['jʊrəp] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The most Remarkable Observations of the Greatest Men in Europe concerning it ,
这 最多 卓越 观察 的 这 最 男人 在 欧洲 有关 它 ,

欧洲最伟大的人们对此最引人注目的见解

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

from	the	first	Knowledge	of	it	,	down	to	this	Present	Time	.
从	这	第一的	知识	的	它	,	向下	到	这	展示	时间	.

从人类最初认识它，直到现在。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] , [æn; ən][ɪg'zækt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , ['flaʊər] , [ænd; ənd] [fruːt] , ['teɪkən]

To	which	is	Prefix'd	,	An	Exact	Figure	of	the	Tree	,	Flower	,	and	Fruit	,	taken
到	哪个	是	前缀	,	一个	精确的	数字	的	这	树	,	花	,	和	水果	,	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪf] .

from	the	Life	.
从	这	生活	.

前面加上从生活中取来的树木、花朵和果实的精确图形。

[baɪ][ɑːr] . ['brædli] , ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

By	R	.	Bradley	,	Fellow	of	the	Royal	Society	.
经过	拉	.	布拉德利	,	同伴	的	这	皇家	社会	.

作者：R·布拉德利，皇家学会会员。

['lʌndən] ,

LONDON	,
伦敦	,

伦敦，

['prɪntɪd] [baɪ]['emən] .

Printed	by	Eman	.
打印	经过	埃曼	.

由 Eman 印刷。

['mæθjuːz] , [æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn]['peɪtər] - ['nɒstər] - [roʊ] ; [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['mɪrz] , [æt; ət][ðə; ði]

Matthews	,	at	the	Bible	in	Pater	-	noster	-	Row	;	and	W	.	Mears	,	at	the
马修斯	,	在	这	圣经	在	帕特	-	诺斯特	-	排	;	和	W	.	米尔斯	,	在	这

[læm] [wɪ'ðaʊt] ['temp(ə)l] - [bɑːr] .

Lamb	without	Temple	-	Bar	.
羊肉	没有	寺庙	-	酒吧	.

马修斯在帕特诺斯特街的圣经书店；米尔斯在圣殿酒吧外的羔羊书店。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

M	.	DCC	.	XXI	.
M	.	DCC	.	二十一	.

M.DCC.XXI.

([praɪs][sɪks] - [pens] .) { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }

(	Price	Six	-	Pence	.	)	{	2	}	{	3	}
(	价格	六	-	彭斯	.	)	{	2	}	{	3	}

（售价六便士。）{2}{3}

[tuː; tə]

TO
到

到

[ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l]

The	Right	Honourable
这	正确的	尊敬的

尊敬的阁下

[ðə; ði]

THE
这

这

[lɔ:ds] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] ,

Lords	Spiritual	and	Temporal	,
领主	精神	和	颞	,

精神和世俗的领主

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nərəb(ə)l]

And	to	the	Honourable
和	到	这	尊敬的

致尊敬的

[ðə; ði] ['kɑ:mənz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn]

The	Commons	of	Great	Britain	in
这	公共领域	的	伟大的	英国	在

大不列颠下议院

['pɑ:rləmənt] [ə'sembld] ,

Parliament	Assembled	,
议会	组装	,

议会集会，

[ðɪs]

THIS
这

这

['hɪstri; 'hɪstəri]

HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv]

OF
的

的

['kɔ:fi]

COFFEE
咖啡

咖啡

[ɪz][moʊst] ['hʌmbli] [ɪn'skraɪbd] ,

Is	most	humbly	Inscribed	,
是	最多	谦卑地	铭文	,

谨以此文铭刻于

[baɪ]

BY
经过

经过

[jʊr; jər] ['ɑ:nərz]

Your	Honours
你的	荣誉

尊敬的各位阁下

[moʊst] [ə'bi:diənt] , [ænd; ənd]

Most	Obedient	,	and
最多	听话	,	和

最顺从的，以及

[moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [kə'mænd] ,

Most	Humble	Servant	to	command	,
最多	谦逊的	仆人	到	命令	,

最谦卑的仆人，听候差遣。

['ritʃəd] ['brædli] . { [fɔ:r] } { [faɪv] }
Richard **Bradley** **.** **{** **4** **}** **{** **5** **}**
理查德 布拉德利 . { 4 } { 5 }

理查德·布拉德利.{4}{5}

[pi:][ɑ:r][i:][ef][ə; eɪ][si:][i:] .
P **R** **E** **F** **A** **C** **E** **.**
P 拉 E F 一个 C E .

前言 E.

[ti:] [ðɪs] [taɪm] ,
T **this** **time** **,**
T 这 时间 ,

这一次，

[wen] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['jʊrəp] [ɪz]['ʌndər][ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][æn; ən]
when **every** **Nation** **in** **Europe** **is** **under** **the** **melancholy** **Apprehension** **of** **an**
什么时候 每一个 国家 在 欧洲 是 在下面 这 忧郁 忧虑 的 一个
[ə'proʊtʃɪŋ] [pleɪg] [ɔ:r] ['pestɪləns] ,
approaching **Plague** **or** **Pestilence** **,**
接近 瘟疫 或者 瘟疫 ,

当欧洲各国都笼罩在对即将到来的瘟疫或灾祸的忧郁恐惧之中时

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] , [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv]
I **think** **it** **the** **Business** **of** **every** **Man** **to** **contribute** **,** **to** **the** **utmost** **of**
我 思考 它 这 商业 的 每一个 男人 到 贡献 , 到 这 极致 的
[hɪz; ɪz][kə'pæsəti] ,
his **Capacity** **,**
他的 容量 ,

我认为每个人都应该尽其所能地做出贡献。

[sʌtʃ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] , [æz; əz] [meɪ] [tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
such **Observations** **,** **as** **may** **tend** **to** **the** **Service** **of** **the** **Publick** **.**
这样的 观察 , 作为 可能 趋向 到 这 服务 的 这 公众 .

此类意见，如有助于服务公众。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [fʊt] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [mʌnθs] [sɪns] ['pʌblɪʃt] [maɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg]
Upon **this** **foot** **,** **I** **have** **some** **Months** **since** **published** **my** **Thoughts** **of** **the** **Plague**
之上 这 脚 , 我 有 一些 几个月 自从 已发布 我的 想法 的 这 瘟疫
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in **general** **,**
在 一般的 ,

在此基础上，我已于数月前发表了我对瘟疫的总体思考，

[ə'pɑ:n][æn; ən]['haɪpoʊ] { [sɪks] }
upon **an** **Hypo** **{** **6** **}**
之上 一个 低 { 6 }

基于 Hypo{6}

['θi:sɪs] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [kən'kɜ:r][wɪð; wɪθ] , [ðoʊ] - [sʌm; səm] [fju:] [dɪ'sent] [frʌm; frəm]
thesis **which** **many** **of** **the** **Learned** **concur** **with** **,** **tho** **'** **some** **few** **dissent** **from**
论文 哪个 许多 的 这 学习 同意 和 , 虽然 - 一些 很少 异议 从
[ˌaɪ 'ti:] :
it **:**
它 :

这一论点得到了许多学者的赞同，尽管也有少数人持不同意见：

[haʊ'evər] , [aɪ][faɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] ['remədiz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][bəuθ] [ə'pɪnjənz] ,
However **,** **I** **find** **,** **that** **the** **Remedies** **prescribed** **by** **the** **Physicians** **of** **both** **Opinions** **,**
然而 , 我 寻找 , 那 这 补救措施 规定 经过 这 医生 的 两个都 意见 ,

然而，我发现，两种意见的医生所开出的疗法，

[ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

are	little	different	from	each	other	.
是	小的	不同的	从	每个	其他	.

它们之间几乎没有区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [baɪ] ['sevrəl] ['lɜːrnɪd] [men] [ə'brɔːd] ,

It	is	remark'd	by	several	Learned	Men	abroad	,
它	是	-	经过	一些	学习	男人	国外	,

国外一些博学之士也曾指出:

[ðæt] ['kɔːfi] [ɪz][ʌv; əv] ['eksələnt] [juːz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['pestɪləns] ,

that	Coffee	is	of	excellent	Use	in	the	time	of	Pestilence	,
那	咖啡	是	的	出色的	使用	在	这	时间	的	瘟疫	,

咖啡在瘟疫时期非常有用。

[ænd; ənd] [kən'tribjuts] ['greɪtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] : [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

and	contributes	greatly	to	prevent	the	spreading	of	Infection	:	And	one	of
和	贡献	非常	到	防止	这	传播	的	感染	:	和	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

并为防止感染传播做出巨大贡献：其中之一，

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əb'zəːvz] , [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] ['tɜːrki] ,

in	a	Letter	to	me	,	observes	,	that	in	some	Parts	of	Turkey	,
在	一个	信	到	我	,	观察	,	那	在	一些	部分	的	火鸡	,

在给我的一封信中，他指出，在土耳其的某些地区，

[wer] [ðə; ði] [pleɪg] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm]['mɔːrt(ə)l][ɪn] [ðoʊz] ['fæməliz] ,

where	the	Plague	is	almost	constant	,	it	is	seldom	mortal	in	those	Families	,
在哪里	这	瘟疫	是	几乎	持续的	,	它	是	很少	凡人	在	那些	家庭	,

在瘟疫几乎持续肆虐的地方，感染者很少会死于瘟疫。

[huː] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv] ['kɔːfi] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['puːrɚ]

who	are	rich	enough	to	enjoy	the	free	Use	of	Coffee	,	but	that	the	Poorer
WHO	是	富有的	足够的	到	享受	这	自由的	使用	的	咖啡	,	但	那	这	贫穷

[sɔːrt] ,

Sort	,
种类	,

那些富裕到可以免费享用咖啡的人，但那些贫穷的人，

[huː] [wɑːnt] [ðæt] ['benɪfɪt] , ['seldəm] [ɪ'skeɪp] .

who	want	that	Benefit	,	seldom	escape	.
WHO	想	那	益处	,	很少	逃脱	.

想要获得那种好处的人，很少能逃脱。

[ə'gen] , [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] [əb'zəːvz] , [ðæt] ['kɔːfi] [ɪz][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [dɪstrɔɪd] [baɪ]

Again	,	the	same	Person	observes	,	that	Coffee	is	not	subject	to	be	destroy'd	by
再次	,	这	相同的	人	观察	,	那	咖啡	是	不是	主题	到	是	已摧毁	经过

['eni] ['ɪnsekt] ,

any	Insect	,
任何	昆虫	,

同一人还指出，咖啡不会被任何昆虫破坏。

[ɔːr][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][rɑːt] , [æz; əz][moʊst] ['ʌðər] [siːdz] [ɔːr] { ['sɛvən] }

or	is	subject	to	rot	,	as	most	other	Seeds	or	{	7	}
或者	是	主题	到	腐烂	,	作为	最多	其他	种子	或者	{	7	}

或者容易腐烂，就像大多数其他种子一样{7}

[greɪnz] [wɪl] [duː] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['dʒʌstli] [kən'kluːdz] ,

Grains	will	do	;	and	therefore	justly	concludes	,
谷物	将要	做	;	和	所以	公正地	结束	,

谷物即可；因此，可以得出这样的结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][juːz][ɪn][ɔːl] [dɪ'stempər] ,

that	it	is	of	great	Virtue	and	Use	in	all	Distempers	,
那	它	是	的	伟大的	美德	和	使用	在	全部	犬瘟热	,

它对各种疾病都具有极大的疗效和作用。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ]['ɪnsekts] , [ɔːr] [ˌʌn'hoʊlsəm] [er] .

which	are	supposed	to	be	occasioned	by	Insects	,	or	unwholesome	Air	.
哪个	是	据称	到	是	引发	经过	昆虫	,	或者	不健康的	空气	.

据说这些症状是由昆虫或不洁之气引起的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] ,

And	it	is	likely	,
和	它	是	可能	,

而且很可能，

[ɪf] [ðə; ði] [truː] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

if	the	true	Virtue	and	Use	of	Coffee	had	been	known	in	London	in	the	Year
如果	这	真的	美德	和	使用	的	咖啡	有	到过	已知	在	伦敦	在	这	年

-

1665	,
-	,

如果咖啡的真正功效和用途在1665年的伦敦就已经为人所知，

[wen] [ðə; ði] [pleɪg] [reɪdʒd][ðer; ðər] , [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɜːrnɪd] [men]

when	the	Plague	raged	there	,	that	Dr	.	Hodges	,	and	other	Learned	Men
什么时候	这	瘟疫	愤怒	那里	,	那	博士	.	霍奇斯	,	和	其他	学习	男人

[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

of	that	time	,
的	那	时间	,

当瘟疫在那里肆虐时，霍奇斯博士和当时的其他一些博学之士，

[wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

would	have	recommended	it	.
会	有	受到推崇的	它	.

我会推荐它。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪkər] [noʊn] [tuː; tə][moʊst]['piːp(ə)l] ,

But	since	it	is	now	become	a	Liquor	known	to	most	people	,
但	自从	它	是	现在	变得	一个	酒	已知	到	最多	人们	,

但由于它现在已成为大多数人熟知的酒类，

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [riˈpʌblɪʃ] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd]

I	have	thought	fit	to	republish	its	History	,	with	several	Additions	and
我	有	想法	合身	到	重新发布	它是	历史	,	和	一些	新增内容	和

[ri'maːks] ;

Remarks	;
评论	;

我认为有必要重新出版它的历史，并添加一些内容和评论；

[ɪ'speʃəli] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn][ˌpestɪ'lenʃ(ə)l]['keɪsɪz] ,

especially	how	far	it	is	useful	in	Pestilential	Cases	,
尤其	如何	远的	它	是	有用	在	瘟疫	案例	,

尤其是在瘟疫病例中，它的作用有多大？

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] , [ænd; ənd]

with	an	Account	of	the	best	Method	of	roasting	the	Berries	,	and
和	一个	帐户	的	这	最好的	方法	的	烘焙	这	浆果	,	和

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðem; ðəm]['æftər] ['roʊstɪŋ] :

preserving	them	after	roasting	:
保存	他们	后	烘焙	:

并介绍烘烤浆果的最佳方法以及烘烤后保存方法：

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] , [hæv; həv] { [eɪt] }

And	for	the	Satisfaction	of	the	Curious	,	have	{	8	}
和	为了	这	满意	的	这	好奇的	,	有	{	8	}

为了满足好奇心，有{8}

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , ['flaʊər] , [ænd; ənd] [fruːt] ,

prefix'd	a	Figure	of	the	Tree	,	Flower	,	and	Fruit	,
前缀	一个	数字	的	这	树	,	花	,	和	水果	,

前面加上树、花、果实的图案，

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [triː] [ɪn][ðə; ði]['æmstərdæm] ['gaːdnz] . { [naɪn] }

which	I	delineated	from	a	growing	Tree	in	the	Amsterdam	Gardens	.	{	9	}
哪个	我	划定	从	一个	生长	树	在	这	阿姆斯特丹	花园	.	{	9	}

我从阿姆斯特丹花园里一棵正在生长的树上描绘出了它的轮廓。{9}

[æn; ən]

AN
一个

一个

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt]

Historical	Account
历史	帐户

历史记载

[ʌv; əv]

OF
的

的

[siː][oʊ][ef][ef][iː][iː] .

C	O	F	F	E	E	.
C	哦	F	F	E	E	.

咖啡。

[ˌɔː'fiː] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [ɪz] [groʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [rɪ'kwest] [θruː'aʊt] ['ɪŋglənd] , ['hɑːlənd] ,

OFFEE	,	of	late	Years	,	is	grown	so	much	in	request	throughout	England	,	Holland	,
咖啡	,	的	晚的	年	,	是	生长	所以	很多	在	要求	自始至终	英格兰	,	荷兰	,

近年来，OFFEE 在英国、荷兰等地需求量激增。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ðæt] [aɪ] [niːd] [seɪ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	other	Parts	of	Europe	,	that	I	need	say	little	to	recommend	its	History
和	其他	部分	的	欧洲	,	那	我	需要	说	小的	到	推荐	它是	历史

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] :

to	the	World	:
到	这	世界	:

以及欧洲其他地区，无需赘言，其历史已向世界广为流传：

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ræðər] [siːmz] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðɪs] [wɜːrk] ,

The	general	Use	of	it	rather	seems	to	command	this	Work	,
这	一般的	使用	的	它	相当	似乎	到	命令	这	工作	,

它的普遍使用似乎正是这项工作的必然要求。

[ðæt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [fə'mɪliər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [meɪ] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

that	by	our	having	a	more	familiar	Knowledge	of	it	,	we	may	relish	it
那	经过	我们的	拥有	一个	更多的	熟悉的	知识	的	它	,	我们	可能	尽情享用	它

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

我们越熟悉它，就越能更好地欣赏它。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [wʌt] [jet] ['prɑ:mpts, 'prɑ:mps][ˌem 'i:] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] {

And	again	,	what	yet	prompts	me	further	to	this	Undertaking	,	is	the	{
和	再次	,	什么	然而	提示	我	更远	到	这	承诺	,	是	这	{

\- }

10	}

\- }

再次，促使我进一步开展这项事业的，是{10}

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['fɪgjər]

Opportunity	I	have	at	this	time	to	present	the	World	with	a	perfect	Figure
机会	我	有	在	这	时间	到	展示	这	世界	和	一个	完美的	数字

[ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [fru:t] ;

of	the	Tree	that	produces	this	celebrated	Fruit	;
的	这	树	那	产	这	著名	水果	;

此时此刻，我有机会向世人展示一棵结出这种著名果实的树的完美形象；

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [dʌn] [hɪr] [baɪ]['eni]['rændəm] [ges] , [ɔ:r] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [rɪ'pɔ:rt]

which	is	not	done	here	by	any	random	Guess	,	or	according	to	the	uncertain	Report
哪个	是	不是	完毕	这里	经过	任何	随机的	猜测	,	或者	根据	到	这	不确定	报告

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

of	others	,
的	其他的	,

这并非出于任何随机猜测，也不是根据他人的不确定报告而得出的结论。

[bʌt; bət] [drɔ:n] [baɪ][maɪ] [oʊn] [hænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [tri:] .

but	drawn	by	my	own	Hand	from	a	growing	Tree	.
但	绘制	经过	我的	自己的	手	从	一个	生长	树	.

但却是我亲手从一棵正在生长的树上摘下来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [əb'zɜ:rv] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['meθəd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]

AND	that	I	may	observe	some	sort	of	Method	in	the	Prosecution	of	my
和	那	我	可能	观察	一些	种类	的	方法	在	这	起诉	的	我的

['dɪskɔ:rs] ,

Discourse	,
话语	,

并且，我可以在论述过程中遵循某种方法，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [gɪv] [maɪ] ['ri:dər] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

I	shall	,	in	the	first	place	,	give	my	Reader	the	Names	and	Descriptions	of	it
我	将	,	在	这	第一的	地方	,	给	我的	读者	这	姓名	和	描述	的	它

,

,

,

首先，我将向读者介绍它的名称和描述。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔ:θəz] [hu:] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:fər]

from	the	several	Authors	who	have	mentioned	it	;	and	then	I	shall	offer
从	这	一些	作者	WHO	有	提及	它	;	和	然后	我	将	提供

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] ,

a	more	exact	Account	,
一个	更多的	精确的	帐户	,

我从几位提及此事的作者那里了解到这一点；然后我将提供更准确的描述。

[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] , ['flaʊər] , [ænd; ənd] [fru:t] ,

from	my	own	Knowledge	,	of	the	Plant	,	Flower	,	and	Fruit	,
从	我的	自己的	知识	,	的	这	植物	,	花	,	和	水果	,

根据我自身对这种植物、花朵和果实的了解，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['fɪgjər] : ['æftər] [wɪtʃ] ,

for	the	better	understanding	of	the	aforesaid	Figure	:	after	which	,
为了	这	更好的	理解	的	这	上述	数字	:	后	哪个	,

为了更好地理解上述图表：之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [daʊn] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

I	shall	set	down	the	Time	and	Manner	of	its	first	Appearance	in	England	,
我	将	放	向下	这	时间	和	方式	的	它是	第一的	外貌	在	英格兰	,

我将记录它在英国首次出现的时间和方式。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd]['juːzɪz] .

with	its	Virtues	and	Uses	.
和	它是	美德	和	用途	.

及其优点和用途。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] ['nesəseri] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

To	which	I	shall	add	some	necessary	Observations	relating	to	the
到	哪个	我	将	添加	一些	必要的	观察	相关	到	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] ,

Original	Place	of	its	Growth	,
原来的	地方	的	它是	生长	,

此外，我还要补充一些关于其原产地的必要说明。

[ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

and	Manner	of	Trading	for	it	;
和	方式	的	贸易	为了	它	;

以及交易方式；

[ænd; ənd] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [riː'maːks] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði]

and	conclude	with	some	Remarks	I	have	made	of	its	Culture	in	the
和	结束	和	一些	评论	我	有	制成	的	它是	文化	在	这

['æmstərdæm] ['gɑːrdn] .

Amsterdam	Garden	.
阿姆斯特丹	花园	.

最后，我想谈谈我在阿姆斯特丹花园中对这种植物文化的一些看法。

['dʒeɪkəb] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

JACOB	COTOVICUS	,	in	his	Travels	to	Jerusalem	,
雅各布	-	,	在	他的	旅行	到	耶路撒冷	,

雅各布·科托维奇在他的耶路撒冷游记中写道：

['ænoʊ] - . ['menʃənz] [ðə; ði] ['kɔːfi] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] { - }

Anno	1598	.	mentions	the	Coffee	to	have	been	at	that	time	a	{	11	}
安诺	-	.	提及	这	咖啡	到	有	到过	在	那	时间	一个	{	-	}

公元1598年，提到咖啡当时是{11}

[drɪŋk] [mʌtʃ] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tɝːks] ; [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] ,

Drink	much	in	use	amongst	the	Turks	;	and	tells	us	,
喝	很多	在	使用	在	这	土耳其人	;	和	讲述	我们	,

土耳其人经常饮用这种饮料；并告诉我们，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiːənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][kæhjuːə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] - [ænd; ənd]

that	some	of	the	Arabians	called	it	Cahua	,	and	others	Bunnu	and
那	一些	的	这	阿拉伯人	称为	它	卡瓦	,	和	其他的	-	和

- ,

Bunchi	,
-	,

有些阿拉伯人称它为卡瓦（Cahua），另一些人则称它为布努（Bunnu）或布恩奇（Bunchi）。

[bʌt; bət] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

but	gives	us	no	Description	of	the	Plant	.
但	给予	我们	不	描述	的	这	植物	.

但是没有提供植物的描述。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːθər] [ðæt] [aɪ][faɪnd][tuː; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['lɪkər] .

He	is	the	first	Author	that	I	find	to	have	mentioned	this	Liquor	.
他	是	这	第一的	作者	那	我	寻找	到	有	提及	这	酒	.

他是我找到的第一位提到这种酒的作者。

['prɑ:spər] [æl'paɪnəs] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [plænts] , [meɪks]
PROSPER ALPINUS , a Physician of Venice , in his Book of Egyptian Plants , makes
繁荣 高山 , 一个 医生 的 威尼斯 , 在 他的 书 的 埃及人 植物 , 制作
['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
mention of the Tree ,
提到 的 这 树 ,

威尼斯医生普罗斯珀·阿尔皮努斯在他的《埃及植物书》中提到了这种树。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌju: 'es][æn; ən] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [kʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] : [hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] ,
and gives us an imperfect Cut of it : He tells us ,
和 给予 我们 一个 不完善 切 的 它 : 他 讲述 我们 ,

他给我们呈现了一个并不完美的版本：他告诉我们，

[ðæt] [hi:; hi][fɜ:rst] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒænizəri]
that he first saw it in a Garden belonging to a Captain of the Janizaries
那 他 第一的 锯 它 在 一个 花园 属于 到 一个 队长 的 这 禁卫军
[æt; ət][grænd]['kaɪərɔʊ] ,
at Grand Cairo ,
在 盛大 开罗 ,

他第一次见到它是在大开罗一位禁卫军上尉的花园里。

[brɔ:t] [frʌm; frəm][ə'reɪbiə] ['fi:lɪks] , [ænd; ənd][pla:ntid][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['rerəti] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
brought from Arabia Felix , and planted there as a great Rarity : It is ,
带来 从 阿拉伯 菲利克斯 , 和 已种植 那里 作为 一个 伟大的 稀有性 : 它 是 ,

它来自阿拉伯半岛，并被种植在那里，被视为一种珍稀植物：的确如此。

[seθ] [hi:; hi] , [laɪk][ðə; ði][ju:'ɑ:nəməs][ɔ:r]['prɪk(ə)l] - ['tɪmbər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [li:vz] ['θɪkər] , ['hɑ:rdər]
saith he , like the Euonymus or Prickle - Timber , but with Leaves thicker , harder
赛斯说 他 , 喜欢 这 卫矛 或者 刺 - 木材 , 但 和 树叶 较厚 , 更难
, [ænd; ənd] ['gri:nər] .
, and greener .
, 和 更环保 .

他说，它像卫矛或刺木，但叶子更厚、更硬、更绿。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] ([kɔ:ld] ['bu:nə]) [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [ænd; ənd]['ærəbz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kɑ:kʃn] [ɔ:r] [drɪŋk] ,
Of the Fruit (called Buna) the Turks and Arabs make a Decoction or Drink ,
的 这 水果 (称为 布纳) 这 土耳其人 和 阿拉伯人 制作 一个 汤 或者 喝 ,

土耳其人和阿拉伯人用这种水果（称为布纳果）熬制汤剂或饮料。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [koʊvə] .
which they use instead of Wine , and is called Coava .
哪个 他们 使用 反而 的 葡萄酒 , 和 是 称为 科瓦 .

他们用它代替葡萄酒，这种酒被称为科瓦酒。

- , ['æftər][hɪm; ɪm] , ['menʃənz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd]
PALUDAMUS , after him , mentions it by the Name of Choava ; and
- , 后 他 , 提及 它 经过 这 姓名 的 - ; 和
- [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃaʊbeɪ] ;
Rauwolfius calls it Chaube ;
- 呼叫 它 乔布 ;

在他之后，帕鲁达姆斯称其为乔瓦；劳沃尔夫斯称其为乔贝；

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][du:] [meɪk] ['eni] [ri'ma:ks] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,
but neither of them do make any Remarks upon it ,
但 两者都不 的 他们 做 制作 任何 评论 之上 它 ,

但他们两人都没有对此事发表任何评论。

[ðæt] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][maɪ] ['ri:dər] ;
that are worthy to be communicated to my Reader ;
那 是 值得 到 是 沟通 到 我的 读者 ;

值得与读者分享的内容；

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɔːθəz] [rɪt] [nɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] , [wen] ['kɔːfi] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [noʊn]
for **these** **Authors** **writ** **near** **a** **hundred** **Years** **since** **,** **when** **Coffee** **was** **little** **known**
为了 这些 作者 写 靠近 一个 百 年 自从 , 什么时候 咖啡 曾是 小的 已知
[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌjʊərə'piːənz] . { - }
to **the** **Europeans** **.** **{** **12** **}**
到 这 欧洲人 . { - }

这些作者写作此书距今已有近百年，当时欧洲人对咖啡还知之甚少。{12}

['sændiz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] , [met][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [drɪŋk] [æt; ət]
SANDYS **,** **in** **his** **Travels** **through** **the** **Turkish** **Empire** **,** **met** **with** **this** **Drink** **at**
桑迪斯 , 在 他的 旅行 通过 这 土耳其 帝国 , 遇见 和 这 喝 在
[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] :
Constantinople **:**
君士坦丁堡 :

桑迪斯在游历土耳其帝国期间，于君士坦丁堡品尝到了这种饮品：

[hiː; hi] [sez] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][ɪn] ['meni] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz][ðer; ðər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz] [kɔfə] -
He **says** **,** **“** **It** **was** **sold** **in** **many** **publick** **Places** **there** **,** **which** **he** **calls** **Coffa** **-**
他 说道 , “ 它 曾是 卖 在 许多 公众 地点 那里 , 哪个 他 呼叫 科法 -
['haʊzɪz] ,
Houses **,**
房屋 ,

他说：“这种饮料在那里的许多公共场所都有售，他把这些场所称为‘咖啡屋’。”

[wer] [ðə; ðɪ] ['tɜːrks] [sɪt] ['tʃætɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][sɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] [kɔːld]
where **the** **Turks** **sit** **chatting** **most** **of** **the** **Day** **,** **and** **sip** **of** **a** **Drink** **called**
在哪里 这 土耳其人 坐 聊天 最多 的 这 天 , 和 啜饮 的 一个 喝 称为
[kɔfə] ,
Coffa **,**
科法 ,

土耳其人一天中的大部分时间都坐在那里聊天，啜饮着一种叫做科法的饮料。

[ɪn]['lɪt(ə)l]['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] , [æz; əz][hɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] ; [blæk] [æz; əz] [sʊt] ,
in **little** **China** **Dishes** **,** **as** **hot** **as** **they** **can** **suffer** **it** **;** **black** **as** **Soot** **,**
在 小的 中国 菜肴 , 作为 热的 作为 他们 能 遭受 它 ; 黑色的 作为 煤烟 ,

盛在小小的瓷器碟子里，滚烫的，黑得像煤烟一样。

[ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
and **tasting** **not** **much** **unlike** **it** **.**
和 品尝 不是 很多 与此不同 它 .

味道也与之非常相似。

” [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [blæk] [brɔːθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ]
” **He** **believes** **it** **to** **be** **that** **black** **Broth** **,** **which** **was** **in** **use** **amongst** **the**
” 他 相信 它 到 是 那 黑色的 肉汤 , 哪个 曾是 在 使用 在 这
[lɑsiːdəmoʊniːənz] .
Lacedemonians **.**
拉塞德蒙人 .

他认为那是拉塞德蒙人使用的那种黑色肉汤。

['pɑːrkɪnsən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['θiːˌɑːtər] .
PARKINSON **,** **in** **his** **Theatr** **.**
帕金森 , 在 他的 剧院 .

帕金森，在他的剧院。

[bə'tænɪk] .
Botanic **.**
植物 .

植物。

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
pag . 1622 .
页 . - .

第 1622 页。

['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [triː] , ['ɑːrbər][bɔːn] ,
gives us a very indifferent Figure of it , calling the Tree , Arbor Bon ,
给予 我们 一个 非常 冷漠 数字 的 它 , 呼叫 这 树 , 乔木 邦 ,

给我们呈现了一个非常冷漠的形象，称这棵树为 Arbor Bon，

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [nʌt] , ['pɔɪntɪd]
and tells us , the Fruit is somewhat larger than a Hazel - Nut , pointed
和 讲述 我们 , 这 水果 是 有些 更大的 比 一个 榛 - 坚果 , 尖
[æt; ət][ðə; ði] [iks'tremitis] ,
at the Extremities ,
在 这 四肢 ,

并告诉我们，这种果实比榛子略大，两端尖细。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [æʃ] - ['kʌlər] ; [ðæt] [iːtʃ] ['beri] [kən'teɪnz] [tuː] [waɪt] [siːdz] ,
and of a greyish Ash - Colour ; that each Berry contains two white Seeds ,
和 的 一个 灰蒙蒙的 灰 - 颜色 ; 那 每个 浆果 包含 二 白色的 种子 ,

呈灰白色；每颗浆果含有两颗白色种子，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɝːks] [meɪk] [drɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
which the Turks make Drink of , and is in great Esteem amongst them .
哪个 这 土耳其人 制作 喝 的 , 和 是 在 伟大的 尊重 在 他们 .

土耳其人以此为饮，并对其推崇备至。

[dʒɑːn] - [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][bɔːn][vel][bæn]['ɑːrbər] .
JOHN BAUHINE calls it Bon vel Ban Arbor .
约翰 - 呼叫 它 邦 维尔 禁止 乔木 .

约翰·鲍欣称之为 Bon vel Ban Arbor。

['kæspər] - [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ; - ['sɪmɪlɪs] - - ['lɔri, 'lɑːri]
CASPER BAUHINE describes it thus ; Euonymo Similis Ægyptica fructu Baccis Lauri
卡斯珀 - 描述 它 因此 ; - 相似 - - 巴奇斯 劳里
['sɪmɪˌlaɪ] . { - }
simili . { 13 }
相似 . { - }

CASPER BAUHINE 是这样描述的； Euonymo Similis Ægyptica fructu Baccis Lauri simili。{13}

['mɪstər] . [reɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪstər] .
Mr . RAY , in his Histor .
先生 . 射线 , 在 他的 历史学家 .

RAY 先生在他的历史著作中。

['plæntər] .
Plantar .
足底 .

足底。

[ˌpiːˌeɪˈdʒiː] . - .
pag . 1691 .
页 . - .

第 1691 页。

[kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːfi] ['fruːteks] , [eks][kjuːdʒəs] - [fɪt]['poʊtəs] .
calls it Coffee Frutex , ex cujus Fructu fit Potus .
呼叫 它 咖啡 灌木 , 前任 库朱斯 - 合身 总统 .

称之为 Coffee Frutex，前身为 cujus Fructu fit Potus。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][plænt] , [bʌt; bət] ['diskɔːsiz] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ɪts] ['vɜːrtʃʊ] ,

He	had	not	seen	the	Plant	,	but	discourses	largely	on	its	Virtues	,
他	有	不是	已见	这	植物	,	但	论述	很大程度上	在	它是	美德	,

他虽然没有见过这种植物，但却大量论述了它的优点。

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [pleɪs] .

which	I	shall	give	an	Account	of	in	the	proper	Place	.
哪个	我	将	给	一个	帐户	的	在	这	恰当的	地方	.

我将择适当之处对此作出说明。

[mə'sjɜːr] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðæt]

MONSIEUR	PONCETT	,	in	his	Voyage	to	Æthiopia	,	makes	it	a	Native	of	that
先生	-	,	在	他的	航程	到	埃塞俄比亚	,	制作	它	一个	本国的	的	那

['kʌntri] ;

Country	;
国家	;

庞塞先生在他的埃塞俄比亚游记中，将其描述为该国的土著居民；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [træn'splæntɪd] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ə'reɪbiə] ['fiːlɪks] ,

it	was	,	as	he	says	,	transplanted	from	thence	to	Arabia	Felix	,
它	曾是	,	作为	他	说道	,	移植	从	因此	到	阿拉伯	菲利克斯	,

正如他所说，它是从那里移植到阿拉伯菲利克斯的。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] :

and	at	this	time	the	Æthiopians	cultivate	it	only	as	a	Curiosity	:
和	在	这	时间	这	埃塞俄比亚人	培育	它	仅有的	作为	一个	好奇心	:

而此时，埃塞俄比亚人只是将其作为一种奇珍异宝来栽培：

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['mɜːrtl] [ɪn][ɪts] [liːvz] , [bʌt; bət]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]

he	describes	it	to	be	like	the	Myrtle	in	its	Leaves	,	but	larger	and
他	描述	它	到	是	喜欢	这	桃金娘	在	它是	树叶	,	但	更大的	和

['tʌftɪd] ;

tufted	;
簇绒	;

他形容它像桃金娘的叶子，但更大更茂密；

[ðə; ði] [fruːt] [laɪk][pɪ'stæʃioʊˌpɪ'stɑːʃioʊ] [nʌt] , [griːn] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːrkər] ['kʌlər]

the	Fruit	like	Pistachio	Nut	,	green	at	first	,	and	of	a	darker	Colour
这	水果	喜欢	开心果	坚果	,	绿色的	在	第一的	,	和	的	一个	较暗	颜色

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] :

when	it	is	ripe	:
什么时候	它	是	成熟	:

这种水果类似开心果，初为绿色，成熟后颜色变深：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kɔːl] ['kɔːfi] .

and	this	they	call	Coffee	.
和	这	他们	称呼	咖啡	.

这就是他们所谓的咖啡。

['meni] ['ʌðər] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fruːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtrən] ['kʌlər] , [ænd; ənd]

MANY	others	have	mentioned	the	Fruit	to	be	of	a	Citron	Colour	,	and
许多	其他的	有	提及	这	水果	到	是	的	一个	香橼	颜色	,	和

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [waɪt] :

of	a	Greyish	White	:
的	一个	灰蒙蒙的	白色的	:

许多其他人也提到这种水果呈柠檬色或灰白色：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][prɑː'sperəti] ,

but	it	appears	plain	to	me	,	they	have	never	seen	it	in	its	Prosperity	,
但	它	出现	清楚的	到	我	,	他们	有	绝不	已见	它	在	它是	繁荣	,

但在我看来，很明显，他们从未见过它繁荣昌盛的景象。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,

as	I	have	done	;	of	which	my	Reader	may	be	satisfied	,
作为	我	有	完毕	;	的	哪个	我的	读者	可能	是	使满意	,

正如我所做的那样；对此，我的读者应该感到满意了。

[wen] [hiː; hi] [kəm'pɛəz] [sʌtʃ] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . { -

when	he	compares	such	Accounts	with	the	Description	I	shall	give	of	it	.	{	14
什么时候	他	比较	这样的	账户	和	这	描述	我	将	给	的	它	.	{	-

}

}

当他将这些记述与我将要给出的描述进行比较时。{14}

['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , [prə'fesər] [æt; ət]['æmstərdæm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [ɑːn][plænts] ,

Dr	.	COMELIN	,	Botanick	Professor	at	Amsterdam	,	in	his	Lectures	on	Plants	,
博士	.	-	,	植物学	教授	在	阿姆斯特丹	,	在	他的	讲座	在	植物	,

['pleɪsɪz] [ðɪs] [triː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɛsəmɪn] ,

places	this	Tree	among	the	Jessamines	,
地方	这	树	之中	这	茉莉花	,

阿姆斯特丹大学植物学教授科梅林博士在其植物学讲义中，将这种树归入茉莉属植物。

[ænd; ənd] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [liːf] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['tʃɛˌsnət] ;

and	compares	the	Leaf	to	that	of	our	common	Chesnut	;
和	比较	这	叶子	到	那	的	我们的	常见的	栗子	;

并将这种叶子与我们常见的栗树叶子进行了比较；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['prɪntɪd] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	as	that	Gentleman	has	not	yet	printed	any	Account	of	it	,
但	作为	那	绅士	有	不是	然而	打印	任何	帐户	的	它	,

但由于那位先生尚未发表任何相关报道，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['ðerfɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [neɪm] [æt; ət][lɑːrdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

I	shall	not	therefore	attempt	to	publish	the	Name	at	large	,	which	he	has
我	将	不是	所以	试图	到	发布	这	姓名	在	大的	,	哪个	他	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

given	it	.
给定	它	.

因此，我不会试图公开他给它起的名字。

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [klæs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɛsəmɪn] ;

He	is	undoubtedly	in	the	right	to	class	it	with	the	Jessamines	;
他	是	无疑	在	这	正确的	到	班级	它	和	这	茉莉花	;

他无疑有理由将它与杰萨明属植物归为一类；

[bʌt; bət][aɪ] ['ræðər] [dʒɔɪn][ɪn] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['lɜːrnɪd] [frend] ['mɪstər] . - ,

but	I	rather	join	in	Opinion	with	my	learned	Friend	Mr	.	Petiver	,
但	我	相当	加入	在	观点	和	我的	学习	朋友	先生	.	-	,

但我更愿意赞同我博学的朋友佩蒂弗先生的观点。

[ðæt] [ðə; ði] [liːf] [ɪz] [mɔːr] [laɪk][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɒrəs] ['vʌlˌgɛərɪs] , [ɔːr] ['kɑːmən] [beɪ] , [bʌt; bət]

that	the	Leaf	is	more	like	to	that	of	the	Laurus	Vulgaris	,	or	common	Bay	,	but
那	这	叶子	是	更多的	喜欢	到	那	的	这	月桂树	普通	,	或者	常见的	湾	,	但

['lɑːrdʒər] .

larger	.
更大的	.

这种叶子更像月桂树（Laurus Vulgaris）的叶子，但更大。

[ðʌs] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔ:θəz]
THUS **having** **given** **a** **View** **of** **what** **has** **been** **mentioned** **by** **the** **several** **Authors**
因此 拥有 给定 一个 看法 的 什么 有 到过 提及 经过 这 一些 作者
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [tri:] ,
concerning **the** **Name** **and** **Description** **of** **this** **Tree** **,**
有关 这 姓名 和 描述 的 这 树 ,

综上所述，以上是对几位作者所提及的关于这棵树的名称和描述的观点。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [aɪ][hæv; həv][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
I **shall** **proceed** **to** **describe** **it** **from** **the** **Knowledge** **I** **have** **of** **it** **.**
我 将 继续 到 描述 它 从 这 知识 我 有 的 它 .

我将根据我所掌握的知识来描述它。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk] - ['gɑ:rdn] [ʌv; əv]['æmstərdæm][ɑ:r; ər] [tu:] ['kɔ:fi] - [tri:z] [ə'bʌv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [fʊt]
IN **the** **Physick** **-** **Garden** **of** **Amsterdam** **are** **two** **Coffee** **-** **Trees** **above** **seventeen** **foot**
在 这 医生 - 花园 的 阿姆斯特丹 是 二 咖啡 - 树木 多于 十七 脚
[haɪ] ,
high **,**
高的 ,

阿姆斯特丹药用植物园里有两棵超过十七英尺高的咖啡树。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['berɪŋ] [steɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] , [æt; ət]
which **have** **been** **for** **some** **time** **in** **a** **bearing** **State** **,** **and** **have** **,** **at**
哪个 有 到过 为了 一些 时间 在 一个 轴承 状态 , 和 有 , 在
[moʊst] ['si:znz] ,
most **Seasons** **,**
最多 季节 ,

这些树木已经处于静止状态一段时间了，并且在大多数季节里，

[fru:t] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] [aɪ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [tu:; tə]
Fruit **upon** **them** **;** **from** **one** **of** **these** **Trees** **I** **design'd** **the** **Figure** **prefix'd** **to**
水果 之上 他们 ; 从 一 的 这些 树木 我 设计的 这 数字 前缀 到
[ðɪs] ['tri:tɪs] ,
this **Treatise** **,**
这 论文 ,

它们结满了果实；我从其中一棵树上汲取灵感，设计了本文开头所用的图案。

[wɪtʃ] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ˌɑ:r 'i:] { - }
which **in** **every** **Point** **re** **{** **15** **}**
哪个 在 每一个 观点 关于 { - }

在每个点 re{15}

[ðə; ði] [brəntʃ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] , [ɪk'sept] ['oʊnli][ðə; ði][saɪz] ,
sembles **the** **Branch** **I** **took** **it** **from** **,** **except** **only** **the** **Size** **,**
集合 这 分支 我 采取 它 从 , 除了 仅有的 这 尺寸 ,

除了尺寸之外，其他方面都和我取下它的那根树枝很像。

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][θɜ:rd][pɑ:rt] [bɪgə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['i:kwəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪf] .
which **ought** **to** **be** **one** **third** **part** **bigger** **to** **make** **it** **equal** **with** **the** **Life** **.**
哪个 应该 到 是 一 第三 部分 大 到 制作 它 平等的 和 这 生活 .

它应该比生命大三分之一，才能与生命相等。

[ðə; ði] [tri:] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] [kwɪk] [groʊθ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'klaɪnəbl] [tu:; tə] [ʃu:t] ['ʌpraɪt] ; - [tɪz]
THE **Tree** **is** **of** **very** **quick** **Growth** **,** **and** **naturally** **inclinable** **to** **shoot** **upright** **;** **'** **tis**
这 树 是 的 非常 快的 生长 , 和 自然 可倾斜的 到 射击 直立 ; - 的
[rɪ'pɔ:rtɪd] ,
reported **,**
据报道 ,

据报道，这种树生长速度非常快，而且自然倾向于直立生长。

[ðæt] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [ə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]['fɔːrti][ɔːr]['fɪfti] [fʊt] ,

that	in	its	native	Country	it	generally	attains	to	the	height	of	forty	or	fifty	foot	,
那	在	它是	本国的	国家	它	一般来说	达到	到	这	高度	的	四十	或者	五十	脚	,

在其原产地，它通常能长到四五十英尺高。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [stem] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] , [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

although	the	Stem	,	in	the	thickest	part	,	does	not	exceed	five	Inches	in	Diameter	.
虽然	这	干	,	在	这	最厚	部分	,	做	不是	超过	五	英寸	在	直径	.

虽然茎秆最粗部分的直径不超过五英寸。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][baɪ] - [kəm'pɑːzət] ([ɔːr][set][ɪn] [krɔːs] [perz] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts]) [ænd; ənd][nɑːt]

The	Leaves	are	Bi	-	composite	(	or	set	in	cross	Pairs	at	the	Joints	)	and	not
这	树叶	是	双	-	合成的	(	或者	放	在	叉	成对	在	这	关节	)	和	不是

[ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [beɪ] ,

unlike	those	of	the	common	Bay	,
与此不同	那些	的	这	常见的	湾	,

叶片为二裂叶（或在节处成对交叉排列），与常见的月桂叶颇为相似。

[bʌt; bət] - [æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnəbl] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] .

but	curl'd	at	the	Edges	,	and	inclinable	to	hang	down	.
但	-	在	这	边缘	,	和	可倾斜的	到	悬挂	向下	.

但边缘卷曲，容易下垂。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [pʊt] [fɔːrθ] [ɪn] ['klʌstərz] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Flowers	put	forth	in	Clusters	at	the	Joints	,	towards	the	Extremities	of	the
这	花朵	放	前进	在	集群	在	这	关节	,	向	这	四肢	的	这

['bræntʃɪz] ;

Branches	;
分支	;

花朵簇生于枝条的节间，朝向枝条的末端；

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] ['fɪgjər] , [saɪz] ,

they	make	their	first	Appearance	in	July	,	and	are	in	Figure	,	Size	,
他们	制作	他们的	第一的	外貌	在	七月	,	和	是	在	数字	,	尺寸	,

它们于7月首次亮相，并出现在"图"、"尺寸"等类别中。

[ænd; ənd] ['kʌlər] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['dʒesəmɪn] ,

and	Colour	the	same	with	those	of	the	common	Jessamine	,
和	颜色	这	相同的	和	那些	的	这	常见的	茉莉	,

颜色与普通茉莉花相同。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] ['oʊnli][ʌv; əv][faɪv] ['jeloʊ] ['epɪˌsiz] , [wɪtʃ] [hæŋ] ['luːsli] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

with	the	Addition	only	of	five	yellow	Apices	,	which	hang	loosely	on	the	Top	of
和	这	添加	仅有的	的	五	黄色的	顶点	,	哪个	悬挂	松散地	在	这	顶部	的

[ðə; ði] ['flaʊər] ,

the	Flower	,
这	花	,

仅添加了五个黄色的顶端，它们松散地垂在花朵的顶部，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [nɪr] [hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] : [ðer; ðər] [smel]

and	a	Style	which	projects	near	half	an	Inch	above	it	:	their	Smell
和	一个	风格	哪个	项目	靠近	一半	一个	英寸	多于	它	:	他们的	闻

[ɪz] [feɪnt] ,

is	faint	,
是	头晕的	,

以及一个高出地面近半英寸的柱头：它们的气味很淡。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] ['noʊtɪs] .

and	little	worth	our	Notice	.
和	小的	值得	我们的	注意	.

没什么值得我们注意的。

[ə'baʊt] [ɑːk'toʊbər] [ðiːz] [triːz] [hæv; həv] [dʌn] ['bloʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [griːn] [fruːt] { - }
ABOUT **October** **these** **Trees** **have** **done** **blowing** **,** **and** **then** **the** **Green** **Fruit** **{** **16** **}**
关于 十月 这些 树木 有 完毕 吹 , 和 然后 这 绿色的 水果 { - }

大约在十月份，这些树停止了吹风，然后结出了绿色的果实{16}

[ə'pɪr] , [wɪtʃ] [hæŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][raɪp] ;
appear **,** **which** **hang** **on** **them** **till** **the** **July** **following** **before** **they** **are** **ripe** **;**
出现 , 哪个 悬挂 在 他们 直到 这 七月 下列的 前 他们 是 成熟 ;

出现后，它们会一直挂在它们身上，直到次年七月才会成熟；

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔroʊ] - [se'reɪsəs] , [ɔːr] [beɪ] - ['tʃeri] ,
they **resemble** **at** **that** **time** **the** **Berries** **of** **the** **Lauro** **-** **Cerasus** **,** **or** **Bay** **-** **Cherry** **,**
他们 类似 在 那 时间 这 浆果 的 这 劳罗 - 塞拉苏斯 , 或者 湾 - 樱桃 ,

它们当时看起来很像月桂樱桃（Lauro-Cerasus）或湾樱桃（Bay-Cherry）的浆果。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] ([aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [red])
and **are** **much** **of** **the** **same** **Shape** **and** **Colour** **(** **i** **.** **e** **.** **of** **a** **dark** **Red** **)**
和 是 很多 的 这 相同的 形状 和 颜色 (我 . e . 的 一个 黑暗的 红色的)
[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stoʊn] ,
but **instead** **of** **a** **single** **Stone** **,**
但 反而 的 一个 单身的 石头 ,

它们形状和颜色（即深红色）非常相似，但不是由单颗宝石组成，

[ðiːz] [hæv; həv] [tuː] ['kəːnəlz] , [wɪtʃ] [splɪt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪk][ðə; ði] [beɪ] - ['beriz] [ʌv; əv][ðə; ði]
these **have** **two** **Kernels** **,** **which** **split** **in** **the** **middle** **like** **the** **Bay** **-** **berries** **of** **the**
这些 有 二 内核 , 哪个 分裂 在 这 中间 喜欢 这 湾 - 浆果 的 这
[ʃɑːps] .
Shops **.**
商店 .

这些果实有两个果核，从中间裂开，就像商店里的月桂浆果一样。

[ðə; ði] [fruːt] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ɪts] [pər'fekʃ(ə)n] , [ɪz] ['gæðərd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] ['iːðər] [fɔːr; fər]
THE **Fruit** **being** **come** **to** **its** **Perfection** **,** **is** **gathered** **and** **prepared** **either** **for**
这 水果 存在 来 到 它是 完美 , 是 聚集 和 准备 任何一个 为了
['meɪkɪŋ] [drɪŋk] ,
making **Drink** **,**
制作 喝 ,

果实成熟后，即可采摘并进行加工，用于制作饮品。

[ɔːr][fɔːr; fər] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] ['ʌðər] [plænts] .
or **for** **propagating** **other** **Plants** **.**
或者 为了 传播 其他 植物 .

或用于繁殖其他植物。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['juːzɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spred] [ɑːn][mæts] , [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [sʌn] ,
For **the** **first** **of** **these** **Uses** **they** **are** **spread** **on** **Mats** **,** **in** **the** **open** **Sun** **,**
为了 这 第一的 的 这些 用途 他们 是 传播 在 垫子 , 在 这 打开 太阳 ,

第一种用途是将它们铺在垫子上，放在阳光下晾晒。

[tuː; tə][draɪ][ænd; ənd] ['hɑːrdn] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ;
to **dry** **and** **harden** **,** **which** **requires** **some** **time** **to** **accomplish** **;**
到 干燥 和 硬化 , 哪个 需要 一些 时间 到 完成 ;

晾干变硬，这需要一些时间才能完成；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æftərwərdz] [roʊld] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [rʌf] ['bæskəts][tuː; tə][get] [ɔːf] [ðə; ði] [hʌsks] ,
they **are** **afterwards** **rolled** **to** **and** **fro** **in** **rough** **Baskets** **to** **get** **off** **the** **Husks** **,**
他们 是 然后 滚动 到 和 弗 在 粗糙的 篮子 到 得到 离开 这 外壳 ,

然后将它们放在简陋的篮子里来回滚动，以去除外壳。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːst][ɪn][æn; ən] ['eri] [pleɪs] [tuː; tə] [kliːn] [ðem; ðəm] .
and **then** **tost** **in** **an** **airy** **Place** **to** **clean** **them** **.**
和 然后 烤面包 在 一个 轻盈的 地方 到 干净的 他们 .

然后放在通风良好的地方烤制，以便清洗干净。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɔːrdərd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['roʊstər] , [huː] [fɪts][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

Being	thus	ordered	,	they	are	ready	for	the	Roaster	,	who	fits	them	for
存在	因此	订购	,	他们	是	准备好	为了	这	焙烧炉	,	WHO	适合	他们	为了

['aʊər; ɑːr][juːz] .

our	Use	.
我们的	使用	.

按照这样的顺序排列好后，就可以交给烘焙师，由烘焙师进行调整，供我们使用。

[mə'sjɜːr] ['bɝːniːɝ] [telz] [ˌjuː 'es] ,

MONSIEUR	BERNIER	tells	us	,
先生	伯尼尔	讲述	我们	,

贝尔尼埃先生告诉我们:

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] ['tʃiːfli] [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪkər] ;

that	in	the	roasting	of	the	Berries	chiefly	depends	the	Goodness	of	the	Liquor	;
那	在	这	烘焙	的	这	浆果	主要	取决于	这	善良	的	这	酒	;

浆果烘烤的成败主要取决于酒的品质;

[ænd; ənd] [ə'fɜːmz] , [ðæt] [æt; ət][grænd]['kaɪəroʊ] ,

and	affirms	,	that	at	Grand	Cairo	,
和	肯定	,	那	在	盛大	开罗	,

并确认，在大开罗，

([wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː]

(	where	there	were	above	a	thousand	Coffee	-	Houses	)	there	was	but	two
(	在哪里	那里	是	多于	一个	千	咖啡	-	房屋	)	那里	曾是	但	二

['pɜːsənz] [huː] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ɑːrt] . { - }

Persons	who	rightly	understood	that	Art	.	{	17	}
人	WHO	没错	理解	那	艺术	.	{	-	}

（当时有上千家咖啡馆）只有两个人正确理解了第{17}条。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	HAVE	taken	some	pains	to	experience	the	best	Method	of	roasting	it	,
我	有	已采取	一些	疼痛	到	经验	这	最好的	方法	的	烘焙	它	,

我费了不少心思去尝试最好的烘烤方法，

[ænd; ənd][faɪnd] [nʌn] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][baɪ][æn; ən]['aɪərn]['ves(ə)l] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ə; eɪ][spɪt] ,

and	find	none	so	good	as	by	an	Iron	Vessel	made	to	turn	on	a	Spit	,
和	寻找	没有任何	所以	好的	作为	经过	一个	铁	血管	制成	到	转动	在	一个	吐	,

而且没有比用铁制烤架烤肉更好的了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['roʊstɪd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [klɪr] ['faɪər] , [ɔːr]['oʊvər][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər] :

and	it	may	be	roasted	before	a	clear	Fire	,	or	over	a	Charcoal	Fire	:
和	它	可能	是	烤	前	一个	清除	火	,	或者	超过	一个	木炭	火	:

可以在明火上烤，也可以在炭火上烤:

[ænd; ənd] [hɪr] ['evri] ['beri] [hæz; həz][æn; ən]['iːkwəl] [ʃer] [ʌv; əv] [hiːt] ;

and	here	every	Berry	has	an	equal	share	of	Heat	;
和	这里	每一个	浆果	有	一个	平等的	分享	的	热	;

而且，每颗浆果都含有相同比例的热值;

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['roʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [weɪ] , [nɑːt][ˌoʊvər'bɜːrnt] .

and	I	like	it	roasted	in	a	middle	way	,	not	overburnt	.
和	我	喜欢	它	烤	在	一个	中间	方式	,	不是	烧焦了	.

我喜欢烤到中等程度，不要烤焦。

[aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['roʊstɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evri] [pər'tɪkjələr]['fæməli][ɪn]

I	would	recommend	therefore	the	roasting	of	it	to	every	particular	Family	in
我	会	推荐	所以	这	烘焙	的	它	到	每一个	特别的	家庭	在

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

因此，我建议英国的每个家庭都尝试烤着吃。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðen] [moʊst] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒd] ['beriz] ,

they	being	then	most	secure	from	having	any	damaged	Berries	,
他们	存在	然后	最多	安全的	从	拥有	任何	损坏的	浆果	,

这样一来，它们就最能避免浆果受损了。

[ɔːr] ['eni] [ɑːrt] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [weɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɪŋkəz]

or	any	Art	used	to	increase	the	Weight	,	which	is	very	injurious	to	the	Drinkers
或者	任何	艺术	用过的	到	增加	这	重量	,	哪个	是	非常	有害的	到	这	饮酒者

[ʌv; əv] ['kɔːfi] .

of	Coffee	.
的	咖啡	.

或者任何用来增加体重的艺术，这对喝咖啡的人来说非常有害。

[moʊst] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['hɑːlənd] [roʊst] [ðer; ðər] [oʊn] ['beriz] .

Most	Persons	of	Distinction	in	Holland	roast	their	own	Berries	.
最多	人	的	区别	在	荷兰	烤	他们的	自己的	浆果	.

荷兰的大多数名流都自己烤浆果。

[mə'sjɜːr] [diː'juː] [fɔːr] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['laɪənz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪkər] ,

MONSIEUR	DU	FOUR	,	a	Merchant	of	Lyons	,	in	his	Treatise	of	this	Liquor	,
先生	杜	四	,	一个	商人	的	莱昂斯	,	在	他的	论文	的	这	酒	,

里昂商人杜富尔先生在其著作《论这种酒》中写道：

[ˌrekə'mendz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kɑːkʃn] [biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn] ['ɜːrθn] [ɔːr] [stoʊn] ['ves(ə)lz] ,

recommends	to	us	,	that	the	Decoction	be	prepared	in	Earthen	or	Stone	Vessels	,
建议	到	我们	,	那	这	汤	是	准备	在	土	或者	石头	船只	,

建议我们用陶器或石器来煎煮汤剂。

[æz; əz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tɪn] , ['kɑːpər] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['met(ə)l] ;

as	preferable	to	those	of	Tin	,	Copper	,	or	any	other	Metal	;
作为	优选	到	那些	的	锡	,	铜	,	或者	任何	其他	金属	;

比锡、铜或任何其他金属的制品更可取；

[wɪtʃ] ([sez] [hiː; hi]) [teɪk] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['fleɪvər] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .

which	(	says	he	)	take	from	it	much	of	its	Flavour	and	Goodness	.
哪个	(	说道	他	)	拿	从	它	很多	的	它是	味道	和	善良	.

（他说）这会夺走它的大部分风味和营养。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [əb'zəːvz] , [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [i'væpəreɪts] [tuː]

And	an	ingenious	Friend	of	mine	observes	,	that	Boiling	of	it	evaporates	too
和	一个	巧妙	朋友	的	矿	观察	,	那	沸腾	的	它	蒸发	也

[mʌtʃ] [ðə; ði] [faɪn] ['spɪrɪts] ;

much	the	fine	Spirits	;
很多	这	美好的	烈酒	;

我的一位聪明的朋友观察到，煮沸会使其中的精气蒸发过多；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [əd'vaiziz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pɔːr] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['paʊdər] ,

for	which	reason	he	advises	us	to	pour	boiling	Water	upon	the	Powder	,
为了	哪个	原因	他	建议	我们	到	倒	沸腾	水	之上	这	粉末	,

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] { - }

and	let	it	{	18	}
和	让	它	{	-	}

因此他建议我们把沸水倒在粉末上，让它{18}

[stænd] [tuː; tə] [ɪn'fjuːz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] : [ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] ,

stand	to	infuse	four	or	five	Minutes	before	the	Fire	:	and	this	Method	,
站立	到	注入	四	或者	五	分钟	前	这	火	:	和	这	方法	,

静置浸泡四五分钟后再进行火烤：这种方法，

[ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] , [mʌtʃ] [ik'siːdz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	my	Judgment	,	much	exceeds	the	common	way	of	preparing	it	.
在	我的	判断	,	很多	超过	这	常见的	方式	的	准备	它	.

依我之见，这远远超出了通常的制作方法。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['kɔːfi] - ['drɪŋkəz] [hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] ,

SOME	of	the	most	curious	Coffee	-	drinkers	have	informed	me	,
一些	的	这	最多	好奇的	咖啡	-	饮酒者	有	知情的	我	,

一些最爱刨根问底的咖啡爱好者告诉我：

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə] ['paʊdər] ,

that	as	soon	as	they	have	reduced	the	Berries	to	Powder	,
那	作为	很快	作为	他们	有	减少	这	浆果	到	粉末	,

一旦他们将浆果磨成粉末，

- [tɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [freʃ] - [graʊnd] ['kɔːfi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːfi] - [pɑːt] ,

'	tis	the	best	way	to	put	the	fresh	-	ground	Coffee	into	the	Coffee	-	Pot	,
-	的	这	最好的	方式	到	放	这	新鲜的	-	地面	咖啡	进入	这	咖啡	-	锅	,

这是将新鲜研磨的咖啡粉放入咖啡壶的最佳方法。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːðər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔːr] ['sɪlvər] ;

which	should	be	either	of	Stone	or	Silver	;
哪个	应该	是	任何一个	的	石头	或者	银	;

材质可以是石头或银；

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][stænd]['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

and	let	it	stand	over	the	Fire	a	Minute	or	two	,
和	让	它	站立	超过	这	火	一个	分钟	或者	二	,

让它在火上烤一两分钟，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] : ['ʌðər] ,

before	they	pour	the	Water	upon	it	:	Others	,
前	他们	倒	这	水	之上	它	:	其他的	,

在他们往上面浇水之前：其他人，

[huː] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['beriz] [freʃ] ['roʊstɪd] ,

who	have	not	the	Opportunity	of	getting	their	Berries	fresh	roasted	,
WHO	有	不是	这	机会	的	获得	他们的	浆果	新鲜的	烤	,

那些没有机会买到新鲜烘焙浆果的人，

[ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːrmɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr]

recommend	the	drying	and	warming	them	before	the	Fire	,	immediately	before
推荐	这	烘干	和	变暖	他们	前	这	火	,	立即地	前

[ðeɪ] [greɪnd][ðem; ðəm] .

they	grind	them	.
他们	研磨	他们	.

建议在用火研磨前，先将它们晾干并加热。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [bəuθ] [ðiːz] [weɪz] [aɪ][faɪnd] [kən'trɪbjuːt] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['fleɪvər] [ʌv; əv]

And	indeed	both	these	ways	I	find	contribute	greatly	to	the	good	Flavour	of
和	的确	两个都	这些	方式	我	寻找	贡献	非常	到	这	好的	味道	的

[ðə; ði] ['lɪkər] ;

the	Liquor	;
这	酒	;

而我发现，这两种方法都极大地提升了酒的美味；

[bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi] [prɪ'per] [ðɪs] ['lɪkər] [baɪ] [dɪ'kɑːkʃn] [ɔːr] [ɪn'fjuːʒn] ,

but	whether	we	prepare	this	Liquor	by	Decoction	or	Infusion	,
但	无论	我们	准备	这	酒	经过	汤	或者	输液	,

但无论我们用煎煮法还是浸泡法来制备这种酒，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] [rɪ'meɪnz] [θɪk] [ænd; ənd] ['trʌbld] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ,

it	commonly	remains	thick	and	troubled	for	some	Minutes	after	it	is	made	,
它	通常	遗迹	厚的	和	麻烦	为了	一些	分钟	后	它	是	制成	,

它通常在制成后的几分钟内保持浓稠且粘稠的状态。

[ən'les] [wi:; wi] [pɔ:r] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][koʊld]['wɔ:tər] ,
unless **we** **pour** **into** **it** **a** **Spoonful** **or** **two** **of** **cold** **Water** **,**
除非 我们 倒 进入 它 一个 一勺 或者 二 的 寒冷的 水 ,

除非我们往里面倒一两勺冷水，

[wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'sɪpɪteɪts] [ðə; ði] [mɔ:r] ['hevi] [pɑ:rts][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:təm] , [ænd; ənd]['rendərz]
which **immediately** **precipitates** **the** **more** **heavy** **Parts** **to** **the** **bottom** **,** **and** **renders**
哪个 立即地 沉淀物 这 更多的 重的 部分 到 这 底部 , 和 渲染
[ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] .
it **clear** **enough** **for** **drinking** **.**
它 清除 足够的 为了 喝 .

这样就能立即将较重的物质沉淀到底部，使水变得清澈，可以饮用。

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][faʊnd][maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['paʊdər][ʌv; əv] [freʃ] -
In **travelling** **I** **have** **often** **found** **my** **Account** **in** **packing** **the** **Powder** **of** **fresh** **-**
在 旅行 我 有 经常 成立 我的 帐户 在 包装 这 粉末 的 新鲜的 -
['roʊstɪd] ['kɔ:fi] [ɪn] { - }
roasted **Coffee** **in** **{** **19** **}**
烤 咖啡 在 { - }

旅行时，我经常发现自己的账户里装着新鲜烘焙的咖啡粉{19}

['bɔtlz] , [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] [hæz; həz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd]
Bottles **,** **which** **for** **more** **than** **twenty** **days** **has** **preserved** **its** **Strength** **and**
瓶子 , 哪个 为了 更多的 比 二十 天 有 保存完好 它是 力量 和
['gʊdnəs] ;
Goodness **;**
善良 ;

瓶装酒，二十多天来依然保持着它的品质和效力；

[wɪtʃ] [aɪ]['menʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ju:st] [tu:; tə]
which **I** **mention** **for** **the** **sake** **of** **those** **who** **have** **been** **so** **much** **used** **to**
哪个 我 提到 为了 这 清酒 的 那些 WHO 有 到过 所以 很多 用过的 到
[drɪŋk] ['kɔ:fi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
drink **Coffee** **in** **the** **Morning** **,**
喝 咖啡 在 这 早晨 ,

我之所以提到这一点，是为了那些已经习惯早上喝咖啡的人。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ðer; ðər] [helθ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
that **they** **have** **not** **their** **Health** **without** **it** **,**
那 他们 有 不是 他们的 健康 没有 它 ,

没有它，他们就没有健康。

[ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪl] - ['teɪstɪd] ['dæmɪdʒd] [stʌf] [ɪn][sʌm; səm]
or **have** **been** **forced** **to** **take** **up** **with** **ill** **-** **tasted** **damaged** **Stuff** **in** **some**
或者 有 到过 强制 到 拿 向上 和 患病的 - 尝过 损坏的 东西 在 一些
['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .
Country **Village** **.**
国家 村庄 .

或者被迫在某个乡村里与味道难闻、破损的东西为伍。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mɔ:r] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] ,
I **am** **the** **more** **careful** **to** **make** **this** **Remark** **,**
我 是 这 更多的 小心 到 制作 这 评论 ,

我之所以更加谨慎地发表这番言论，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌfərər] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd]
because **I** **have** **sometimes** **been** **a** **Sufferer** **on** **this** **Account** **,** **and** **I** **would**
因为 我 有 有时 到过 一个 患者 在 这 帐户 , 和 我 会
[æd'væns] ,
advance **,**
进步 ,

因为我有时也因此而受苦，所以我想补充一点：

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

as	much	as	possible	,	the	Content	of	Mankind	.
作为	很多	作为	可能的	,	这	内容	的	人类	.

尽可能地，人类的内容。

[ðə; ði][fɜːrst] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] ; [bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ]

THE	first	Knowledge	and	Use	of	Coffee	is	not	certainly	known	;	but	,	according
这	第一的	知识	和	使用	的	咖啡	是	不是	当然	已知	;	但	,	根据

[tuː; tə] - ,

to	Banesius	,
到	-	,

咖啡最早的知识和用途尚不完全清楚；但是，根据巴内修斯的说法，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [mɪr] ['æksɪdənt] : [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] ,

it	was	discovered	by	mere	Accident	:	He	tells	us	,
它	曾是	发现	经过	仅仅	事故	:	他	讲述	我们	,

他告诉我们，这纯属偶然发现的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['iːstərn] ['piːp(ə)l] ,

“	It	is	the	common	Tradition	amongst	the	Eastern	People	,
“	它	是	这	常见的	传统	在	这	东	人们	,

这是东方民族的共同传统，

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kiːpər] [ʌv; əv]['kæməlz][ɔːr] [goʊts] [ɪn][ə'reɪbiə]['fiːlɪks] ,

that	a	certain	Keeper	of	Camels	or	Goats	in	Arabia	Felix	,
那	一个	肯定	守门员	的	骆驼	或者	山羊	在	阿拉伯	菲利克斯	,

阿拉伯菲利克斯的某位骆驼或山羊饲养员，

[kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [həːdz] ,

complained	to	the	Religious	of	a	Monastery	in	those	Parts	,	that	his	Herds	,
抱怨	到	这	宗教	的	一个	修道院	在	那些	部分	,	那	他的	畜群	,

他向当地一座修道院的修士抱怨说，他的牲畜，

[twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [nɑːt]['oʊnli] [kept] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,

twice	or	thrice	a	Week	,	not	only	kept	awake	all	Night	long	,
两次	或者	三次	一个	星期	,	不是	仅有的	保留	醒	全部	夜晚	长的	,

每周两到三次，不仅整夜睡不着觉，

[bʌt; bət] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['frɪskɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['mænər] .

but	spent	it	in	frisking	and	dancing	in	an	unusual	manner	.
但	花费	它	在	搜身	和	跳舞	在	一个	异常	方式	.

但却以一种不同寻常的方式，把时间花在了搜身和跳舞上。

[ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] , [led][baɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,

The	Prior	of	the	Monastery	,	led	by	his	Curiosity	,	and	weighing	the	Matter	,
这	事先的	的	这	修道院	,	引领	经过	他的	好奇心	,	和	称重	这	事情	,

修道院院长出于好奇，权衡了此事，

[bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] ['hæpən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðiːz] { - }

believed	that	this	must	happen	from	the	Food	of	these	{	20	}
相信	那	这	必须	发生	从	这	食物	的	这些	{	-	}

认为这必定源于这些食物{20}

['kriːtʃərz] .

Creatures	.
生物	.

生物。

['mɑːrkɪŋ] ['ðerfɔːr] ['dɪlɪdʒəntli] [ðæt] ['veri] [naɪt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,

Marking	therefore	diligently	that	very	Night	,	in	company	with	one	of	his	Monks	,
标记	所以	勤勉地	那	非常	夜晚	,	在	公司	和	一	的	他的	僧侣	,

因此，当晚，他与一位僧侣一同认真地做了标记。

[ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [goʊts] [ɔ:r] ['kæməlz] ['pæstʃərd] , [wen] [ðeɪ] [dɑ:nst] ;

the	very	Place	where	the	Goats	or	Camels	pastured	,	when	they	danced	;
这	非常	地方	在哪里	这	山羊	或者	骆驼	牧场	,	什么时候	他们	跳舞	;

山羊或骆驼跳舞时放牧的那个地方；

[faʊnd] [ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)n] [ʃrʌbz] [ɔ:r] [bʊʃɪz] , [ɑ:n] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] ['beriz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed]

found	there	certain	Shrubs	or	Bushes	,	on	the	Fruit	of	Berries	,	of	which	they	fed
成立	那里	肯定	灌木	或者	灌木丛	,	在	这	水果	的	浆果	,	的	哪个	他们	美联储

.

:

.

它们在那里发现了一些灌木或树丛，以浆果为食。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] [ði:z] ['beriz] [hɪm'self] ; [ˌðerə'pɑ:n] ['bɔɪlɪŋ]

He	resolved	to	try	the	Virtues	of	these	Berries	himself	;	thereupon	boiling
他	已解决	到	尝试	这	美德	的	这些	浆果	他自己	;	于是	沸腾

[ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔ:tər] ,

them	in	Water	,
他们	在	水	,

他决定亲自尝试这些浆果的功效；于是，他将它们放入水中煮沸，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ˌðer'ʌv] , [hi:; hi] [faʊnd] , [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ˌaɪ 'ti:] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] [ɪn] [ðə; ði]

and	drinking	thereof	,	he	found	,	by	Experience	,	it	kept	him	awake	in	the
和	喝	其中	,	他	成立	,	经过	经验	,	它	保留	他	醒	在	这

[naɪt] .

Night	.
夜晚	.

他亲身经历过，喝了这种酒后，他发现自己夜里睡不着觉。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [hi:; hi] [en'dʒɔɪnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑ:nəsteri] [ðə; ði] ['deɪli] [ju:z] [ʌv; əv]

Hence	it	happened	that	he	enjoined	those	of	his	Monastery	the	daily	Use	of
因此	它	发生	那	他	禁止	那些	的	他的	修道院	这	日常的	使用	的

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

因此，他便要求他修道院的修士们每日使用它；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [prəʊ'kjʊərɪŋ] ['wɑ:tʃflnəs] , [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] ['redɪli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ə'tend]

for	this	procuring	Watchfulness	,	made	them	more	readily	and	surely	attend
为了	这	采购	警惕	,	制成	他们	更多的	容易	和	一定	出席

[ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] ,

their	Devotions	,
他们的	虔诚	,

正是这种警醒之心，使他们更容易、更坚定地参与到宗教活动中。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

which	they	were	obliged	to	perform	in	the	Night	.
哪个	他们	是	有义务	到	履行	在	这	夜晚	.

他们必须在夜间执行这项任务。

[wen] [baɪ] [ðɪs] ['fri:kwənt] [ju:z] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] ['deɪli] [ɪk'spɪriənst] [ɪts] - ,

When	by	this	frequent	use	of	it	,	they	daily	experienced	its	Wholesomness	,
什么时候	经过	这	频繁	使用	的	它	,	他们	日常的	经验丰富的	它是	-	,

通过频繁使用，他们每天都能体验到它的益处。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ˌaɪ 'ti:] [kən'du:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn]

and	how	effectually	it	conduced	to	the	preserving	them	in
和	如何	有效地	它	进行	到	这	保存	他们	在

['pɜ:rfɪkt] [helθ] ,

perfect	Health	,
完美的	健康	,

以及它如何有效地帮助他们保持完全健康，

[ðə; ði] [drɪŋk] [gruː] [ɪn] [rɪ'kwest] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

the	Drink	grew	in	request	throughout	the	whole	Kingdom	;	and	,	in	progress	of
这	喝	生长	在	要求	自始至终	这	所有的	王国	;	和	,	在	进步	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这种饮料在整个王国越来越受欢迎；随着时间的推移，

['ʌðər] [neiʃəns] [ænd; ənd]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [[ə; eɪ]] {

other	Nations	and	Provinces	of	the	East	fell	into	the	use	of	it	.	”	[	A	]	{
其他	国家	和	省份	的	这	东方	跌倒	进入	这	使用	的	它	.	”	[	一个	]	{

- }

21	}
-	}

东方其他国家和省份也开始使用它。”[A]{21}

[ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə] [ðæt] [ə'pɪnjən] [soʊ]['dʒen(ə)rəli] [rəsiːvd]

THIS	Story	may	very	likely	have	given	rise	to	that	Opinion	so	generally	receiv'd
这	故事	可能	非常	可能	有	给定	上升	到	那	观点	所以	一般来说	已收到

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] ,

amongst	the	Italians	,
在	这	意大利人	,

这个故事很可能就是意大利人普遍接受的那种观点的由来。

[ðæt] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [wʌz; wəz][fɜːrst] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntuː]

That	the	Use	of	Coffee	was	first	discover'd	and	brought	out	of	Asia	into
那	这	使用	的	咖啡	曾是	第一的	发现	和	带来	出去	的	亚洲	进入

['jʊrəp] [baɪ][sʌm; səm] ['fraɪɝz] .

Europe	by	some	Fryers	.
欧洲	经过	一些	油炸锅	.

据说，咖啡的用途最初是由一些油炸食品商从亚洲带到欧洲的。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ['menʃənz] , “ [ðæt] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɝːks] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

THE	same	Author	mentions	,	“	That	some	among	the	Turks	,	in	a	sort	of
这	相同的	作者	提及	,	“	那	一些	之中	这	土耳其人	,	在	一个	种类	的

['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] [ðiːz] [mʌŋks] ,

Thankfulness	to	these	Monks	,
感恩	到	这些	僧侣	,

同一位作者还提到，“一些土耳其人出于对这些僧侣的感激之情，

[hæv; həv] [set] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər]['deɪli] ['ɔːrɪsənz][fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - ,

have	sett	and	peculiar	daily	Orisons	for	Sciadly	and	Aidrus	,
有	设置	和	奇特	日常的	祈祷	为了	-	和	-	,

为Sciadly和Aidrus制定了独特的每日祈祷文，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] - .

which	they	believe	are	the	Names	of	the	Monks	beforemention'd	.
哪个	他们	相信	是	这	姓名	的	这	僧侣	-	.

他们认为这些就是前面提到的僧侣的名字。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [rəsiːvd] [ə'pɪnjən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər] ,

”	BUT	it	is	a	more	receiv'd	Opinion	throughout	the	Turkish	Empire	,
”	但	它	是	一个	更多的	已收到	观点	自始至终	这	土耳其	帝国	,

但是，这种观点在整个奥斯曼帝国都更受接受。

[ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [tɔːt] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɔːfi] - [drɪŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌsl] - [mæn] , [ɔːr]

that	an	Angel	taught	the	Use	of	this	Coffee	-	Drink	to	a	Mussel	-	man	,	or
那	一个	天使	教授	这	使用	的	这	咖啡	-	喝	到	一个	蚌	-	男人	,	或者

[truː] [bɪ'liːvər] :

true	Believer	:
真的	信徒	:

一位天使教导一位贻贝爱好者，或者说一位真正的信徒，如何使用这种咖啡饮料：

[haʊ'evər] , [ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [ɪn]
however , **of** **this** **we** **are** **certain** , **the** **Use** **of** **it** **was** **not** **known** **in**
然而 , 的 这 我们 是 肯定 , 这 使用 的 它 曾是 不是 已知 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

然而，我们可以肯定的是，这种用法在英国并不为人所知。

[tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ; [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm]['mɪstər] . ['dænjəl]['edwərdz] , [ə; eɪ] ['tɜ:rki] - ['mɜ:rtʃənt] ,
till **the** **Year** **1657** **;** **at** **which** **time** **Mr** **.** **Daniel** **Edwards** **,** **a** **Turkey** **-** **Merchant** **,**
直到 这 年 - ; 在 哪个 时间 先生 . 丹尼尔 爱德华兹 , 一个 火鸡 - 商人 ,

直到1657年；当时，丹尼尔·爱德华兹先生是一位火鸡商人，

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]['smə:nə][tu:; tə] ['lʌndən] , [brɔ:t] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn]['pɑ:skwə]
in **his** **Return** **from** **Smyrna** **to** **London** **,** **brought** **over** **with** **him** **one** **Pasqua**
在 他的 返回 从 士麦那 到 伦敦 , 带来 超过 和 他 一 复活节
[roʊ'zeɪ] ,
Rosee **,**
玫瑰 ,

他从士麦那返回伦敦时，带了一位名叫帕斯夸·罗西的人过来。

[ə; eɪ] - [gri:k] , [hu:] [wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðɪs] ['lɪkər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ['evri]
a **Ragusean** **Greek** **,** **who** **was** **used** **to** **prepare** **this** **Liquor** **for** **him** **every**
一个 - 希腊语 , WHO 曾是 用过的 到 准备 这 酒 为了 他 每一个
['mɔ:rnɪŋ] :
Morning **:**
早晨 :

一位拉古斯希腊人，每天早上都习惯为他准备这种酒：

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [dru:] [soʊ] [greɪt] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðæt] [hi:; hi] [lɔ:st] [ɔ:l][ðə; ði]
The **Novelty** **of** **it** **drew** **so** **great** **Resort** **to** **his** **House** **,** **that** **he** **lost** **all** **the**
这 新奇 的 它 画 所以 伟大的 采取 到 他的 房子 , 那 他 丢失的全部 这
[fɔ:r] - [pɑ:rt] { - }
Fore **-** **part** **{** **22** **}**
前 - 部分 { - }

它的新奇之处吸引了大量游客来到他家，以至于他失去了所有前部{22}

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'spi:diənt][tu:; tə][rɪd][hɪm'self]
of **the** **Day** **by** **it** **;** **insomuch** **that** **he** **thought** **it** **expedient** **to** **rid** **himself**
的 这 天 经过 它 ; 就此而言 那 他 想法 它 权宜 到 摆脱 他自己
[ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
of **this** **Trouble** **,**
的 这 麻烦 ,

他为此感到忧虑，以至于他认为摆脱这个麻烦是明智之举。

[baɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [gri:k] ['sɜ:rvənt] ([ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] ['koʊtʃmən])
by **allowing** **his** **Greek** **Servant** **(** **in** **conjunction** **with** **his** **Son** **-** **in** **-** **law's** **Coachman** **)**
经过 允许 他的 希腊语 仆人 (在 连词 和 他的 儿子 - 在 - 法律的 教练)
[tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'ti:] [pʌblɪkli] .
to **make** **and** **sell** **it** **publickly** **.**
到 制作 和 卖 它 公开地 .

他允许自己的希腊仆人（与他女婿的马车夫一起）公开制作和出售这种酒。

[ðeɪ] [set] [ʌp][ðer; ðər] ['kɔ:fi] - [haʊs] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] ['æli] [ɪn]['kɔ:rnˌhɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
They **set** **up** **their** **Coffee** **-** **House** **in** **St** **.** **Michael's** **Alley** **in** **Cornhill** **,** **which** **was** **the**
他们 放 向上 他们的 咖啡 - 房子 在 英石 . 迈克尔的 胡同 在 康希尔 , 哪个 曾是 这
[fɜ:rst][ɪn] ['lʌndən] .
first **in** **London** **.**
第一的 在 伦敦 .

他们在康希尔的圣迈克尔巷开设了他们的咖啡馆，这是伦敦第一家咖啡馆。

[bʌt; bət][sʌm; səm][smɔ:l][taɪm]['æftər] , [ðiːz] ['pɑːrtnərz][fel][aʊt][ænd; ənd]['pɑːrtɪd] ;

But	some	small	time	after	,	these	Partners	fell	out	and	parted	;
但	一些	小的	时间	后	,	这些	合作伙伴	跌倒	出去	和	分手了	;

但不久之后，这些合伙人就闹翻了，分道扬镳；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [gɑːt] [liːv] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ][tent][ɪn][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] ,

and	the	Coachman	got	leave	to	pitch	a	Tent	in	St	.	Michael's	Church	-	yard	,
和	这	教练	得到	离开	到	沥青	一个	帐篷	在	英石	.	迈克尔的	教会	-	院子	,

车夫获准在圣迈克尔教堂墓地搭起帐篷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pɑːskwə] ,

and	there	to	sell	his	Coffee	in	opposition	to	Pasqua	,
和	那里	到	卖	他的	咖啡	在	反对	到	复活节	,

他到那里是为了与帕斯夸竞争，出售他的咖啡。

[æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][baɪ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['dʒent(ə)lmən] ,

as	appears	by	a	Letter	written	at	that	time	by	a	curious	Gentleman	,
作为	出现	经过	一个	信	书面	在	那	时间	经过	一个	好奇的	绅士	,

从当时一位好奇的绅士写的一封信中可以看出：

[huː] ['leɪtli] [kə'mjuːnikeitid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

who	lately	communicated	it	to	me	.
WHO	最近	沟通	它	到	我	.

最近有人把这件事告诉了我。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

AND	thus	was	the	Use	of	Coffee	first	introduced	amongst	us	.
和	因此	曾是	这	使用	的	咖啡	第一的	介绍	在	我们	.

就这样，咖啡的使用首次传入我们中间。

[ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Cheapness	of	it	,
这	廉价	的	它	,

它的廉价性，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'viːnjənsi] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] (['biːɪŋ] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn]

with	the	Conveniencies	in	this	Way	of	meeting	(	being	preferable	to	those	in
和	这	便利	在	这	方式	的	会议	(	存在	优选	到	那些	在

['tævəːnz] [ænd; ənd] [eɪl] - ['haʊzɪz]) [suːn] - [ɪts] ['drɪŋkəz] ;

Taverns	and	Ale	-	Houses	)	soon	increas'd	its	Drinkers	;
酒馆	和	艾尔啤酒	-	房屋	)	很快	-	它是	饮酒者	;

这种聚会方式的便利性（比在酒馆和啤酒馆聚会更可取）很快吸引了更多饮酒者；

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːfi] - ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][set][ʌp][ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] : [soʊ] [ðæt]

and	other	Coffee	-	Houses	were	set	up	in	most	Parts	of	the	Kingdom	:	so	that
和	其他	咖啡	-	房屋	是	放	向上	在	最多	部分	的	这	王国	:	所以	那

,

,

,

王国大部分地区都开设了其他咖啡馆：因此，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['oʊnli][geɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

in	a	few	Years	,	it	did	not	only	gain	a	general	Esteem	with	us	,
在	一个	很少	年	,	它	做过	不是	仅有的	获得	一个	一般的	尊重	和	我们	,

短短几年内，它不仅赢得了我们所有人的普遍尊重，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'mɑːdətiz] [ɪm'pɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [iːst] -

but	also	became	one	of	the	most	valuable	Commodities	imported	by	the	East	-
但	还	成为	一	的	这	最多	有价值的	商品	进口	经过	这	东方	-

['ɪndiə][ænd; ənd] ['tɜːrki] ['kʌmpəniz] . { - }

India	and	Turkey	Companies	.	{	23	}
印度	和	火鸡	公司	.	{	-	}

但也成为东印度公司和土耳其公司进口的最有价值的商品之一。{23}

[wi:; wi] [meɪ] [hɪr] [əb'zɜ:rv] , [ðæt] [kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [i:] .

WE	**may**	**here**	**observe**	**,**	**That**	**King**	**Charles**	**II**	**.**
我们	可能	这里	观察	,	那	国王	查尔斯	二	.

我们在此可以注意到，查理二世国王。

['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['deɪli] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] - ['haʊzɪz] ,

finding	**the**	**daily**	**Increase**	**of**	**Coffee**	**-**	**Houses**	**,**
寻找	这	日常的	增加	的	咖啡	-	房屋	,

查找咖啡馆每日新增数量，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ept] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:] ['fri:li] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪt] ,

and	**that**	**at**	**those**	**Places**	**People**	**were**	**apt**	**to**	**talk**	**too**	**freely**	**of**	**the**	**State**	**,**
和	那	在	那些	地点	人们	是	易于	到	讲话	也	自由	的	这	状态	,

而且在那些地方，人们往往会过于随意地谈论国家。

[ðə; ðɪ] [sə'presɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'sʌltid] ,

endeavour'd	**the**	**suppressing**	**of**	**them**	**:**	**but**	**the**	**Judges**	**being**	**consulted**	**,**
努力	这	抑制	的	他们	:	但	这	法官	存在	咨询	,

他们试图镇压这些行为；但经咨询法官后，

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [lɔ:] ;

they	**declared**	**it**	**could**	**not**	**be**	**done**	**by**	**Law**	**;**
他们	声明	它	可以	不是	是	完毕	经过	法律	;

他们宣称这在法律上是不可能的；

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['endɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [tæks] [ɑ:n] [ðem; ðəm] .

and	**only**	**ended**	**in**	**laying**	**a**	**Tax**	**on**	**them**	**.**
和	仅有的	结束	在	躺下	一个	税	在	他们	.

结果却只是对他们征税。

[ʌv; əv] [ɪts] [vɜ:tʃu:z] ; [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['noʊtɪd] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ærəbz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['i:stərn] ['pi:p(ə)l] ,

OF	**its**	**Vertues**	**;**	**It**	**is**	**noted**	**,**	**That**	**the**	**Arabs**	**,**	**and**	**others**	**of**	**the**	**Eastern**	**People**	**,**
的	它是	美德	;	它	是	著名的	,	那	这	阿拉伯人	,	和	其他的	的	这	东	人们	,

论其美德；据记载，阿拉伯人和其他东方民族，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] - ['si:z(ə)n] , [ju:z] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dɪ'kɑ:kʃn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [hʌsks] [ʌv; əv] [ðɪs] [fru:t] ;

in	**the**	**Summer**	**-**	**Season**	**,**	**use**	**only**	**a**	**Decoction**	**made**	**of**	**the**	**outside**	**Husks**	**of**	**this**	**Fruit**	**;**
在	这	夏天	-	季节	,	使用	仅有的	一个	汤	制成	的	这	外部	外壳	的	这	水果	;

夏季，只能使用这种水果的外壳煎煮而成的药汤；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ku:lər] ['si:znz] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kə:nəlz] , [is'ti:mɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ku:lɪŋ] ,

and	**in**	**the**	**cooler**	**Seasons**	**make**	**use**	**of**	**the**	**Kernels**	**,**	**esteeming**	**the**	**first**	**to**	**be**	**cooling**	**,**
和	在	这	冷却器	季节	制作	使用	的	这	内核	,	尊敬	这	第一的	到	是	冷却	,

在较冷的季节里，要利用种子，因为种子最先成熟时具有降温作用。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔtə(r)] ['neɪtʃər] .

and	**the**	**other**	**to**	**be**	**of**	**a**	**hotter**	**Nature**	**.**
和	这	其他	到	是	的	一个	更热	自然	.

另一个则性质更热。

- [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'pɪnjən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊts] [ɑːn][æl'paɪnəs] , [wer] [hiː; hi]
Veslingius seems to be of their opinion , in his Notes on Alpinus , where he
- 似乎 到 是 的 他们的 观点 , 在 他的 笔记 在 高山 , 在哪里 他
[telz] [ˌjuː 'es] ,
tells us ,
讲述 我们 ,

韦斯林吉乌斯似乎也持相同观点，他在《阿尔皮努斯笔记》中写道：

[ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['beri] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['kwɑːlətiz] ; [ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi]
The Husk and Kernel of this Berry have different Qualities ; the first he
这 外壳 和 核心 的 这 浆果 有 不同的 品质 ; 这 第一的 他
[is'tiːmz] [koʊld][ænd; ənd][draɪ] ,
esteems cold and dry ,
尊重 寒冷的 和 干燥 ,

这种浆果的果皮和果仁具有不同的特性；他认为果皮性冷而干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdərətli] [wɔːrm] : [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz]['laɪkwaɪz]
and the latter to be moderately warm : And this Assertion is likewise
和 这 后者 到 是 中等程度 温暖的 : 和 这 断言 是 同样地
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
confirm'd to us ,
已确认 到 我们 ,

后者则较为温暖：这一断言也同样得到了证实。

[baɪ]['piːtər][diː][lɑː] ['veɪl] .
by Peter de la Valle .
经过 彼得 德 拉 瓦列 .

作者：彼得·德拉瓦莱。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['leməri] [ʌv; əv]['pærɪs] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][juːz] [ə'mʌŋst]
Dr . Lemery of Paris , speaking of Coffee , as it is in use amongst
博士 . 莱默里 的 巴黎 , 请讲 的 咖啡 , 作为 它 是 在 使用 在
[ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ,
the Europeans ,
这 欧洲人 ,

巴黎的莱梅里博士谈到欧洲人使用咖啡的情况时说：

[telz] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['draɪɪŋ] ['kwɑːləti] , { - }
tells us , It is of an excellent drying Quality , { 24 }
讲述 我们 , 它 是 的 一个 出色的 烘干 质量 , { - }

告诉我们，它的干燥性能极佳，{24}

['kʌmfəts] [ðə; ði][breɪn] , [ænd; ənd][draɪz] [ʌp] ['kruːdɪtɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] .
comforts the Brain , and dries up Crudities in the Stomach .
舒适 这 脑 , 和 干燥 向上 粗俗 在 这 胃 .

舒缓大脑，并清除胃中的杂质。

['mɪstər] . [reɪ] ['menʃənz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['sɪŋgjələr][juːz][ænd; ənd] ['efɪkəsi] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz]
Mr . Ray mentions it to be of singular Use and Efficacy to such as
先生 . 射线 提及 它 到 是 的 单数 使用 和 功效 到 这样的 作为
[ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][peɪnz][ɪn][ðə; ði] [hed] ,
are afflicted with Pains in the Head ,
是 受苦的 和 疼痛 在 这 头 ,

雷先生提到，它对头痛患者具有独特的用途和疗效。

['vɜːrtɪgoʊ] , ['leθərdʒi] , [ænd; ənd] [kɔfs] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɑːn] [mɔɪst][ænd; ənd][koʊld]
Vertigo , Lethargy , and Coughs : it has a good Effect on moist and cold
眩晕 , 昏睡 , 和 咳嗽 : 它 有 一个 好的 影响 在 潮湿 和 寒冷的
[kɒnstɪt'juːʃnz] ;
Constitutions ;
宪法 ;

眩晕、乏力、咳嗽：对湿寒体质有良好的疗效；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] ['disə'lauz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]

but	on	the	other	hand	,	he	disallows	the	Use	of	it	to	such	as	are
但	在	这	其他	手	,	他	不允许	这	使用	的	它	到	这样的	作为	是

,

Paralytick	,
麻痹剂	,

但另一方面，他禁止瘫痪患者使用它。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑːli] ['veɪpəz] , [ɔːr][hæv; həv][hɑːt] [breɪnz] .

and	likewise	such	as	are	troubled	with	Melancholy	Vapours	,	or	have	Hot	Brains	.
和	同样地	这样的	作为	是	麻烦	和	忧郁	蒸汽	,	或者	有	热的	大脑	.

以及那些患有忧郁症或头脑发热的人。

['ʌðər] ['ɔːθəz] [ə'sɜːrt] , [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊrz] [kən'sʌmpʃənz] , [swuːnɪŋ] [fɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪkɪts] ;

OTHER	Authors	assert	,	it	cures	Consumptions	,	Swooning	Fits	,	and	the	Rickets	;
其他	作者	断言	,	它	治愈	消费	,	晕倒	适合	,	和	这	疳	;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps][daɪ'dʒestʃən] ,

and	that	it	helps	Digestion	,
和	那	它	帮助	消化	,

其他作者则声称，它能治愈肺结核、晕厥和佝偻病；并且有助于消化。

['rerəˌfaɪ] [ðə; ði] [blʌd] , [sə'presiz] ['veɪpəz] , ['gɪvz] [laɪf] [ænd; ənd] ['^eiəti] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts] ,

rarefies	the	Blood	,	suppresses	Vapours	,	gives	Life	and	Gayety	to	the	Spirits	,
稀有	这	血	,	抑制	蒸汽	,	给予	生活	和	同性恋	到	这	烈酒	,

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['sliːpinəs] ['æftər] ['iːtɪŋ] ,

prevents	Sleepiness	after	eating	,
阻止	困倦	后	吃	,

稀血、止呕、使人精神焕发、饭后不犯困。

[prə'vəuks] ['jʊrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - .

provokes	Urine	and	the	Catamena	.
挑衅	尿	和	这	-	.

引发尿液和卡塔梅纳。

[ðə; ði][ə'reɪbiən] ['wɪmɪn] [drɪŋk] [ðɪs] ['lɪkər] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðer; ðər][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['vɪzɪts] ,

The	Arabian	Women	drink	this	Liquor	constantly	in	their	Periodical	Visits	,
这	阿拉伯	女性	喝	这	酒	不断地	在	他们的	期刊	访问	,

阿拉伯妇女在定期探访期间经常饮用这种酒。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	find	a	good	Effect	from	it	.
和	寻找	一个	好的	影响	从	它	.

并从中获得良好的效果。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːntrækts][ðə; ði] ['baʊəlz] , [ænd; ənd][kən'fəːmz][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] , ['biːɪŋ] [dræŋk] ['æftər] ['vɪtlz] ,

It	contracts	the	Bowels	,	and	confirms	the	Tone	of	the	Parts	,	being	drank	after	Victuals	,
它	合同	这	肠道	,	和	确认	这	语气	的	这	部分	,	存在	喝	后	食物	,

它能收缩肠道，并确认各器官的张力，应在饭后饮用。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [freʃ] [meɪd] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][stændz][bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ,

provided	it	be	fresh	made	;	for	if	it	stands	but	two	or	three	Hours	,
假如	它	是	新鲜的	制成	;	为了	如果	它	站立	但	二	或者	三	小时	,

前提是必须新鲜制作；因为如果放置两三个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [lɑːsɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]['vɜːrtʃuː] .
it loseth much of its Virtue .
它 失去 很多 的 它是 美德 .

它失去了大部分美德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prevələnt] [ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['rʌnɪŋ] - ['hjuːmər] , [sɔːz] , [ɔːr] ['kɪŋz] - ['iːv(ə)l] .
It is prevalent in such as have Running - Humours , Sores , or King's - Evil .
它 是 流行 在 这样的 作为 有 跑步 - 体液 , 疮 , 或者 国王学院 - 邪恶的 .

这种疾病常见于患有流脓性汗腺炎、疮痍或国王之恶的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['remədi] [ə'genst] [wəːmz, vɔːrms][ɪn] ['tʃɪldrən] ; [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər]
It is an effectual Remedy against Worms in Children ; so that if the Mother
它 是 一个 有效的 补救 反对 蠕虫 在 孩子们 ; 所以 那 如果 这 母亲
[drɪŋks] [f're] { - }
drinks fre { 25 }
饮料 自由 { - }

它是治疗儿童体内寄生虫的有效方法；因此，如果母亲喝了{25}

[kwɛntli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ] - [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ]
quently of it when she is With - Child , the Infant will not be troubled with
频繁地 的 它 什么时候 她 是 和 - 孩子 , 这 婴儿 将要 不是 是 麻烦 和
[wəːmz, vɔːrms] ,
Worms ,
蠕虫 ,

如果她怀孕时经常服用这种药物，婴儿就不会受到蛔虫的困扰。

['dʊrɪŋ] [ɪts][fɜːrst] ['jɪrz] .
during its first Years .
期间 它是 第一的 年 .

在它最初的几年里。

- [tɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] - , ['greɪtli] ['disipeitɪŋ] ['sliːpi] ['veɪpəz] ,
' Tis allowed to be a strong Antihypnotick , greatly dissipating sleepy Vapours ,
- 的 允许 到 是 一个 强的 - , 非常 消散 困 蒸汽 ,
[ænd; ənd] [fjuːmz] [ʌv; əv] [waɪn] .
and Fumes of Wine .
和 烟雾 的 葡萄酒 .

它是一种强效的解催眠剂，能大大驱散催眠的蒸汽和酒气。

- [tɪz] ['laɪkwaɪz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːr] ['gaʊti] ['hjuːmər]
' Tis likewise useful to such as are afflicted with Rheumatick or Gouty Humours
- 的 同样地 有用 到 这样的 作为 是 受苦的 和 风湿病 或者 痛风 体液
.
:
.

它对患有风湿病或痛风的人也同样有用。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [fɪ'zɪʃnz] [kə'mend] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪntə'mɪtɪŋ] ['fiːvəz] ,
The Dutch Physicians commend the Use of it in Intermitting Fevers ,
这 荷兰语 医生 表彰 这 使用 的 它 在 间歇性 发烧 ,

荷兰医生推荐将其用于治疗间歇性发热。

[ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ə'genst] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;
and hold it to be good against Infection ;
和 抓住 它 到 是 好的 反对 感染 ;

并认为它对预防感染有益；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'freʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði]['noʊblɚ][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
because of the great Refreshment it gives the nobler Parts of the Body ,
因为 的 这 伟大的 清爽 它 给予 这 更高贵 部分 的 这 身体 ,

因为它能给身体更重要的部位带来极大的滋养，

[ænd; ənd][ɪts]['sʌd(ə)n] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['spɪrɪts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] ['rekri:ˌeɪtid][baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

and	its	sudden	Effect	upon	the	Spirits	,	which	are	wonderfully	recreated	by	it	.
和	它是	突然	影响	之上	这	烈酒	,	哪个	是	太棒了	重建	经过	它	.

它对精灵产生了突然的影响，精灵们被它奇妙地重塑了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɔ:l] [fɪ'zɪʃnz] [hu:] [hæv; həv] [jet] [roʊt]

And	it	is	apparently	the	Opinion	of	all	Physicians	who	have	yet	wrote
和	它	是	显然	这	观点	的	全部	医生	WHO	有	然而	写道

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪg] ,

concerning	the	Plague	,
有关	这	瘟疫	,

而且，这显然也是迄今为止所有撰写过有关瘟疫文章的医生的观点。

[ðæt] [sʌtʃ] ['bɑ:dɪz] [hu:z] ['spɪrɪts][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][ˌoʊvər'kʌm][baɪ] [fɪr] ,

That	such	Bodies	whose	Spirits	are	the	most	overcome	by	Fear	,
那	这样的	身体	谁	烈酒	是	这	最多	克服	经过	害怕	,

那些精神最易被恐惧所征服的躯体，

[ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌɪn'fɛkʃənz] .

are	the	most	subject	to	receive	Infections	.
是	这	最多	主题	到	收到	感染	.

最容易感染疾病。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪts][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪfrɛʃd] ['oʊnli][baɪ] [sʌtʃ] ['lɪkərz] , [ɔ:r]

And	again	,	That	the	Spirits	must	be	refresh'd	only	by	such	Liquors	,	or
和	再次	,	那	这	烈酒	必须	是	刷新	仅有的	经过	这样的	酒	,	或者

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

Preparations	,
准备工作	,

再者，只能用此类酒类或制剂来提神醒脑。

[æz; əz] [wɪl] [nɑ:t] [prə'moʊt] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

as	will	not	promote	Inflammations	.
作为	将要	不是	推动	炎症	.

因为它不会促进炎症。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] , [seɪ] [ðeɪ] , [ɪz] ['kɔ:fi] , [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [raɪt] [ju:z] [sə'pɔrts] [ðə; ði]

And	of	this	nature	,	say	they	,	is	Coffee	,	which	by	a	right	Use	supports	the
和	的	这	自然	,	说	他们	,	是	咖啡	,	哪个	经过	一个	正确的	使用	支持	这

['vaɪt(ə)l] [fleɪm] ,

vital	Flame	,
必不可少的	火焰	,

他们说，咖啡也属于这种性质，正确使用咖啡可以维持生命之火。

[ænd; ənd] [di'fendz] [ðə; ði]['bɑ:di][frʌm; frəm][ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

and	defends	the	Body	from	Pestilential	Infection	.
和	辩护	这	身体	从	瘟疫	感染	.

并保护身体免受瘟疫感染。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌrekə'mendɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [drɪŋk] , [æt; ət] [li:st]

And	as	such	it	is	generally	recommended	,	as	a	necessary	Drink	,	at	least
和	作为	这样的	它	是	一般来说	受到推崇的	,	作为	一个	必要的	喝	,	在	至少

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ;

twice	a	day	;
两次	一个	天	;

因此，通常建议每天至少饮用两次，作为一种必要的饮品；

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

the	first	thing	in	a	Morning	,	and	at	four	in	the	Afternoon	.
这	第一的	事物	在	一个	早晨	,	和	在	四	在	这	下午	.

清晨第一件事，以及下午四点。

[naʊ] ['weðər] [ðə; ði]['haɪpoʊ] { - }
Now whether the Hypo { 26 }
现在 无论 这 低 { - }

现在，Hypo{26}

['θiːsɪs] [ʌv; əv] ['venəməs] [ˌænɪ'mælkjələ] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [er] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['eriəl] ['ætəmz] ,
thesis of venomous Animalcula brought by the Air , or that of Aerial Atoms ,
论文 的 有毒 动物小动物 带来 经过 这 空气 , 或者 那 的 天线 原子 ,

空气中带来的有毒动物的论点，或者说空气原子的论点

['pɔɪzənd] [ænd; ənd] - , [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pestɪləns] , [wɪl] [biː; bi]
poison'd and rendred unwholesom , be the Cause of the Pestilence , will be
中毒 和 撕裂 - , 是 这 原因 的 这 瘟疫 , 将要 是
[ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrk] ;
examin'd in another Work ;
已检查 在 其他 工作 ;

中毒和使之变得不健康，是瘟疫的根源，将在另一部著作中进行探讨；

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [seɪ] , [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] , [ʌv; əv][bəuθ] [sekts]
but at present I shall only say , That most of the Physicians , of both Sects
但 在 展示 我 将 仅有的 说 , 那 最多 的 这 医生 , 的 两个都 教派
,
,
,

但目前我只想说，大多数医生，无论属于哪个教派，

[prɪ'skraɪb] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kjʊr] .
prescribe the same Methods of Prevention , and of Cure .
规定 这 相同的 方法 的 预防 , 和 的 治愈 .

采取相同的预防和治疗方法。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] - [baɪ] ['sevrəl] ['emɪnənt] [men] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði]
IT has been remark'd by several eminent Men , That in the Countries of the
它 有 到过 - 经过 一些 杰出 男人 , 那 在 这 国家 的 这
[iːst] ,
East ,
东方 ,

一些杰出人士曾指出，在东方国家，

[wer] [ðɪs] ['lɪkər] [ɪz][dræŋk] ['plentɪfəli] ,
where this Liquor is drank plentifully ,
在哪里 这 酒 是 喝 大量 ,

这种酒在很多地方都大量饮用。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ɑːr; ər] ['seldəm] [ɔːr] ['nevər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] ,
the Inhabitants of those Parts are seldom or never troubled with the Stone ,
这 居民 的 那些 部分 是 很少 或者 绝不 麻烦 和 这 石头 ,

那些地区的居民很少或从未受到石头的困扰。

[gaʊt] , [ɔːr]['drɑːpsi] ; [wɪtʃ] [dɪ'stempər] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði]['paʊərf(ə)l]
Gout , or Dropsy ; which Distempers they imagine to be subdu'd by the powerful
痛风 , 或者 浮肿 ; 哪个 犬瘟热 他们 想象 到 是 - 经过 这 强大的
['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'kɑːkʃn] :
Virtue of this Decoction :
美德 的 这 汤 :

痛风或水肿；他们认为这种煎剂具有强大的功效，可以治愈这些疾病：

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [drɪŋk] [bi:; bi]['prɑ:pər][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn]

but	whether	this	Drink	be	proper	for	such	as	are	afflicted	with	the	Stone
但	无论	这	喝	是	恰当的	为了	这样的	作为	是	受苦的	和	这	石头

,

,

,

但是，这种饮料是否适合患有结石的人饮用呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði]

I	shall	leave	to	the	Judgment	of	the	Learned	,	after	they	have	read	the
我	将	离开	到	这	判断	的	这	学习	,	后	他们	有	读	这

['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'leɪʃn] ,

following	Relation	,
下列的	关系	,

我将此事交由各位学者在阅读以下叙述后作出判断。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['laidən] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [bɪ'li:v] [meɪ]

which	I	had	from	a	Gentleman	of	Leyden	,	and	what	I	believe	may
哪个	我	有	从	一个	绅士	的	莱顿	,	和	什么	我	相信	可能

[bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] :

be	depended	upon	:
是	取决于	之上	:

这是我从莱顿一位绅士那里得到的，而且我认为它是可靠的:

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [prɪ'perd] [tu:] ['gælənz] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] - [drɪŋk] ,

A	Person	of	that	University	prepared	two	Gallons	of	Coffee	-	Drink	,
一个	人	的	那	大学	准备	二	加仑	的	咖啡	-	喝	,

那所大学的一位人士准备了两加仑咖啡饮料，

['æftər][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['paʊdər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

after	the	rate	of	eight	Ounces	of	Powder	to	a	Gallon	of	Water	,
后	这	速度	的	八	盎司	的	粉末	到	一个	加仑	的	水	,

按每加仑水加入八盎司粉末的比例计算，

[ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ]['spɪrɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm] { - }

and	drew	a	Spirit	from	it	,	and	again	distilled	from	{	27	}
和	画	一个	精神	从	它	,	和	再次	蒸馏	从	{	-	}

从中抽取了烈酒，又从中蒸馏出来{27}

[ðæt] ['spɪrɪt] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [hi:; hi][set][baɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

that	Spirit	another	,	which	he	set	by	in	his	Study	,
那	精神	其他	,	哪个	他	放	经过	在	他的	学习	,

那灵是另一个，他在书房里所设立的。

[tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][traɪ][ɪts] [ɪ'fekts] .

till	he	could	find	some	Opportunity	to	try	its	Effects	.
直到	他	可以	寻找	一些	机会	到	尝试	它是	效果	.

直到他找到机会来尝试它的效果。

[ə'baʊt] [eɪt] [mʌnθs] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

About	eight	Months	pass'd	before	he	had	any	Occasion	to	make	use	of	it	,
关于	八	几个月	通过	前	他	有	任何	场合	到	制作	使用	的	它	,

大约过了八个月，他才有机会使用它。

[wen] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praiz] ,

when	,	to	his	great	Surprize	,
什么时候	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

令他大吃一惊的是，

[hi:; hi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ə; eɪ] [krʌs'teɪʃəs] [ɔ:r] ['petrɪfaɪd] ['mætər] ,

he	found	at	the	bottom	of	the	Bottle	a	Crustaceous	or	Petrified	Matter	,
他	成立	在	这	底部	的	这	瓶子	一个	甲壳类	或者	石化	事情	,

他在瓶底发现了一种甲壳状或石化的物质。

[soʊ] ['veri] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [si'mentid] [tə'geðər] , [ðæt] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt]

so	very	hard	,	and	so	strongly	cemented	together	,	that	,	notwithstanding	his	great
所以	非常	难的	,	和	所以	强烈	水泥	一起	,	那	,	虽然	他的	伟大的

[skɪl] [ɪn] ['kaɪmɪstrɪ] ,

Skill	in	Chymistry	,
技能	在	化学	,

如此坚硬，如此牢固地结合在一起，以至于，尽管他精通化学，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'zɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:] .

he	was	not	able	to	dissolve	it	.
他	曾是	不是	有能力的	到	溶解	它	.

他无法将其溶解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪs] ([aɪ] [θɪŋk]) [meɪ] [wel] [æd'mɪt] [ʌv; əv] ['fɑ:rðər] ['ɪnkwəri] ,

And	this	Case	(	I	think	)	may	well	admit	of	farther	Enquiry	,
和	这	案件	(	我	思考	)	可能	出色地	承认	的	更远	询问	,

我认为，此案或许值得进一步调查。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['vɑ:lət(ə)l] ['spɪrɪts] [kənteɪnd] [ɪn] ['kɔ:fi] [tu:; tə]

and	more	especially	if	we	consider	the	Volatile	Spirits	contain'd	in	Coffee	to
和	更多的	尤其	如果	我们	考虑	这	易挥发的	烈酒	包含	在	咖啡	到

[bi:; bi] [wʌn] [fɔ:rθ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

be	one	fourth	part	of	the	Weight	of	it	,
是	一	第四	部分	的	这	重量	的	它	,

尤其是如果我们考虑到咖啡中挥发性物质的含量占其重量的四分之一，

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [baɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔ:s] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [wei] [ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] .

which	appears	by	so	much	Loss	in	the	common	Way	of	roasting	the	Berries	.
哪个	出现	经过	所以	很多	损失	在	这	常见的	方式	的	烘焙	这	浆果	.

这在常见的烘焙浆果的方法中表现得尤为明显，因为这种方法会造成很大的损失。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm] ,

I	SHALL	now	proceed	to	give	an	Account	of	the	Country	it	comes	from	,
我	将	现在	继续	到	给	一个	帐户	的	这	国家	它	来	从	,

接下来，我将介绍它来自的国家。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] - [pɑ:rt] .

with	some	Observations	relating	to	the	Mercantine	Part	.
和	一些	观察	相关	到	这	-	部分	.

以及一些与商业部分相关的观察。

[ðæt] ['kjʊriəs] ['dʒent(ə)lmən] , ['rɑ:bərt] ['beɪl] [ɛs'kwaɪər] ; [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

THAT	curious	Gentleman	,	Robert	Balle	Esq	;	furnish'd	me	with	the	following
那	好奇的	绅士	,	罗伯特	巴勒	先生	;	配备	我	和	这	下列的

[rɪ'leɪʃn] ,

Relation	,
关系	,

那位好奇的先生，罗伯特·巴勒先生，向我提供了以下叙述：

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pleɪs] ,

as	he	had	it	from	a	Person	that	had	been	upon	the	Place	,
作为	他	有	它	从	一个	人	那	有	到过	之上	这	地方	,

这是他从一个去过那里的人那里听说的。

[ænd; ənd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [groʊ] : ['kɔ:fi] , [sez] [hi:; hi] , [ɪz] [nɑ:t] [noʊn] { - }

and	seen	it	grow	:	Coffee	,	says	he	,	is	not	known	{	28	}
和	已见	它	生长	:	咖啡	,	说道	他	,	是	不是	已知	{	-	}

并见证了它的成长：他说，咖啡并不为人所知{28}

[tu:; tə] [groʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪn] [ə'reɪbiə] ['fi:lɪks] ,

to	grow	naturally	in	any	Part	of	the	World	,	but	only	in	Arabia	Felix	,
到	生长	自然	在	任何	部分	的	这	世界	,	但	仅有的	在	阿拉伯	菲利克斯	,

它能在世界任何地方自然生长，但只有在阿拉伯半岛才能生长。

[sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] ['dʒɜːrni] ['ɪnlənd] [frʌm; frəm] [mə'kəj] , [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]

some	few	Days	Journey	Inland	from	Moco	,	in	the	Valleys	of	the	Great
一些	很少	天	旅行	内陆	从	莫科	,	在	这	山谷	的	这	伟大的

['maʊntnz] ,

Mountains	,
山脉	,

从莫科向内陆行进几天，进入大山脉的山谷，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] ['sɑːnə] , [ə'baʊt] ['twenti] [dɪ'griːz] [nɔːrθ] - ['lætɪtuːd] : [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

and	near	the	City	Saana	,	about	twenty	Degrees	North	-	Latitude	:	The	Prince	of
和	靠近	这	城市	萨纳	,	关于	二十	学位	北	-	纬度	:	这	王子	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

在萨那城附近，大约北纬二十度：那里的王子，

[ə'baʊt] ['eɪti] ['jɪrz] [sɪns] , [biːt] [ðə; ði] ['tɝːks] [ɪn] [ə; eɪ] ['bættl] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] ,

about	eighty	Years	since	,	beat	the	Turks	in	a	Battel	near	that	Place	,
关于	八十	年	自从	,	打	这	土耳其人	在	一个	战斗	靠近	那	地方	,

大约八十年前，在那片地方附近的一场战役中击败了土耳其人。

[friːd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [joʊk] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,

freed	himself	from	their	Yoke	under	which	he	was	before	,
自由	他自己	从	他们的	轭	在下面	哪个	他	曾是	前	,

他挣脱了之前束缚他的枷锁，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [pə'mitɪŋ] [greɪt] ['friːdəm] [ʌv; əv]

and	made	himself	Independent	as	at	this	Day	,	permitting	great	Freedom	of
和	制成	他自己	独立的	作为	在	这	天	,	允许	伟大的	自由	的

[treɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [neiʃəns] .

Trade	to	all	Nations	.
贸易	到	全部	国家	.

并使他成为今天的独立国家，允许各国享有极大的贸易自由。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,

I	SHALL	here	take	occasion	to	remark	,
我	将	这里	拿	场合	到	评论	,

我在此要借此机会说明一点：

[wer'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['ɪndiə] ['kɔːfi] ,

wherein	lies	the	Difference	between	what	we	call	Turkey	and	India	Coffee	,
其中	谎言	这	不同之处	之间	什么	我们	称呼	火鸡	和	印度	咖啡	,

这就是我们所说的土耳其咖啡和印度咖啡之间的区别所在。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [ɪ'stiːmd] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'siːv]

and	why	the	latter	has	not	been	esteemed	so	good	as	that	we	receive
和	为什么	这	后者	有	不是	到过	尊敬的	所以	好的	作为	那	我们	收到

[frʌm; frəm] ['tɜːrki] .

from	Turkey	.
从	火鸡	.

以及为什么后者没有像我们从土耳其收到的那样受到推崇。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['tɝːks] ['mɜːtʃənts] ,

THE	first	of	these	is	bought	by	the	Turks	Merchants	,
这	第一的	的	这些	是	买	经过	这	土耳其人	商人	,

其中第一件被土耳其商人买走。

[huː] [goʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði]

who	go	up	into	the	Country	where	it	grows	,	and	there	contract	for	the
WHO	去	向上	进入	这	国家	在哪里	它	生长	,	和	那里	合同	为了	这

[fruːt] [ʌv; əv] ['gaːdnz] ,

Fruit	of	Gardens	,
水果	的	花园	,

他们前往果实生长的地区，在那里与人签订园中果实的买卖合同。

[ɔːr][soʊ] ['meni] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] , ([æz; əz]['aʊər; ɑːr] [fruːt] - [mɑːŋgər] [duː]

or	so	many	Trees	as	they	have	occasion	for	,	(	as	our	Fruit	-	mongers	do
或者	所以	许多	树木	作为	他们	有	场合	为了	,	(	作为	我们的	水果	-	贩卖者	做

[fɔːr; fər] ['tʃeriːz] [ɪn] [kent] .)

for	Cherries	in	Kent	.	)
为了	樱桃	在	肯特	.	)

或者根据需要种植尽可能多的树木（就像肯特郡的水果商种植樱桃树一样）。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gæðərd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

When	it	is	gathered	and	prepared	,	as	I	have	already	mentioned	,
什么时候	它	是	聚集	和	准备	,	作为	我	有	已经	提及	,

正如我之前提到的，当它被收集和准备好之后，

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]['kæməlz] [daʊn] [tuː; tə]['dʒuːdə] , [ə; eɪ] { - }

they	bring	it	upon	Camels	down	to	Juda	,	a	{	29	}
他们	带来	它	之上	骆驼	向下	到	犹大	,	一个	{	-	}

他们用骆驼把它带到犹大，{29}

[pɔːrt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [siː] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pɔːrt][tuː; tə][grænd]['kaɪərəʊ])

Port	at	the	bottom	of	the	Red	-	Sea	(	which	is	the	Port	to	Grand	Cairo	)
港口	在	这	底部	的	这	红色的	-	海	(	哪个	是	这	港口	到	盛大	开罗	)

[tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [sʊ'ez] ;

to	be	transported	to	Suez	;
到	是	运输	到	苏伊士运河	;

红海底部的港口（即大开罗港）将货物运往苏伊士；

[frʌm; frəm] [ðens] [baɪ][lænd] , [ə'baʊt]['sev(ə)nti][maɪlz] , [tuː; tə][grænd]['kaɪərəʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [daʊn]

from	thence	by	Land	,	about	seventy	Miles	,	to	Grand	Cairo	,	and	so	down
从	因此	经过	土地	,	关于	七十	迈尔斯	,	到	盛大	开罗	,	和	所以	向下

[ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] ,

the	Nile	to	Alexandria	,
这	尼罗河	到	亚历山大	,

从那里经陆路，大约七十英里到达大开罗，然后沿尼罗河而下到达亚历山大港。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ɔːf][fɔːr; fər]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔːr] ['jʊrəp] .

where	it	is	ship'd	off	for	Asia	or	Europe	.
在哪里	它	是	-	离开	为了	亚洲	或者	欧洲	.

然后运往亚洲或欧洲。

[ðer; ðər] ['kɑːmənli] [kʌmz] [ðʌs] ['evri] [jɪr] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [frʌm; frəm]['sɪksti][tuː; tə]['sev(ə)nti]

THERE	commonly	comes	thus	every	Year	to	Egypt	,	from	sixty	to	seventy
那里	通常	来	因此	每一个	年	到	埃及	,	从	六十	到	七十

['θaʊz(ə)nd] [beɪlz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ;

thousand	Bales	of	Coffee	;
千	捆包	的	咖啡	;

每年通常有六万至七万包咖啡运往埃及；

[wɪtʃ] [meɪ] [kən'teɪn] , [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [weɪt] [iːtʃ] .

which	may	contain	,	one	with	the	other	,	about	three	hundred	weight	each	.
哪个	可能	包含	,	一	和	这	其他	,	关于	三	百	重量	每个	.

两者加起来，每件可能重约三百磅。

[ðə; ði] ['bəʃɔ:] [ʌv; əv]['kaɪərɔʊ][sets][ə; eɪ][praɪs][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ə'bʌndəns] [ɔ:r]
THE **Bashaw** **of** **Cairo** **sets** **a** **Price** **upon** **it** **,** **according** **to** **its** **Abundance** **or**
这 巴肖 的 开罗 套 一个 价格 之上 它 , 根据 到 它是 丰富 或者
['skersəti] ,
Scarcity **,**
缺乏 ,

开罗总督会根据其丰饶或稀缺程度为其定价。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðer; ðər] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,
and **the** **People** **there** **make** **use** **of** **it** **as** **Money** **in** **the** **Market** **,**
和 这 人们 那里 制作 使用 的 它 作为 钱 在 这 市场 ,

当地人民将其用作市场上的货币。

[kaʊntɪŋ] [soʊ] ['meni] ['beriz] [tu:; tə][æn; ən] [[bi:]] ['æspər] ,
counting **so** **many** **Berries** **to** **an** **[** **B** **]** **Asper** **,**
计数 所以 许多 浆果 到 一个 [B] 阿斯珀 ,

数着那么多浆果，就像一个[B]阿斯珀一样，

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ɔ:r][praɪs] ['setld] [baɪ][ðə; ði] ['bəʃɔ:] .
in **proportion** **to** **the** **Value** **or** **Price** **settled** **by** **the** **Bashaw** **.**
在 部分 到 这 价值 或者 价格 定居 经过 这 巴肖 .

按巴沙确定的价值或价格的比例。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔ:rt] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['ʌndər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['ɪndiə] ['kɔ:fi] , [ɪz] [bɔ:t]
BUT **that** **Sort** **,** **which** **we** **have** **under** **the** **Character** **of** **India** **Coffee** **,** **is** **bought**
但 那 种类 , 哪个 我们 有 在下面 这 特点 的 印度 咖啡 , 是 买
[æt; ət] - ,
at **Bettelfukere** **,**
在 - ,

但是，我们所说的印度特色咖啡，是从贝特尔富克雷（Bettelfukere）采购的。

[wer] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] [frentʃ] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [send] [ʌp]['fæktərz][tu:; tə] [baɪ]
where **the** **English** **,** **Dutch** **,** **and** **French** **,** **of** **late** **Years** **,** **send** **up** **Factors** **to** **buy**
在哪里 这 英语 , 荷兰语 , 和 法语 , 的 晚的 年 , 发送 向上 因素 到 买
[ðə; ði] [sed] [kə'mɑ:dəti] , { - }
the **said** **Commodity** **,** **{** **30** **}**
这 说 商品 , { - }

近年来，英国、荷兰和法国都派遣代理人购买上述商品，{30}

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['kæməlz][tu:; tə][mə'kəj] , [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɪpt] [fɔ:r; fər]
and **bring** **it** **on** **Camels** **to** **Moco** **,** **from** **whence** **it** **is** **shipped** **for**
和 带来 它 在 骆驼 到 莫科 , 从 何处 它 是 已发货 为了
['jʊrəp] .
Europe **.**
欧洲 .

然后用骆驼驮运到莫科，再从那里装船运往欧洲。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] ([ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [laɪn] [twaɪs]) [wʌt] [wi:; wi] [naʊ]
By **which** **means** **(** **although** **it** **is** **obliged** **to** **pass** **the** **Line** **twice** **)** **what** **we** **now**
经过 哪个 方法 (虽然 它 是 有义务 到 经过 这 线 两次) 什么 我们 现在
[hæv; həv] [ðæt] [wei] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪnfɪri:ɔ˞] [tu:; tə] ['tɜ:rki] ;
have **that** **way** **is** **little** **inferiour** **to** **Turkey** **;**
有 那 方式 是 小的 低劣的 到 火鸡 ;

通过这种方式（虽然必须两次越过这条线），我们现在通过这种方式所取得的成就与土耳其相比也毫不逊色；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] , [ɔ:r] [wʌt] [ðə; ði] ['tɔ˞:ks] [left][æt; ət] - .
which **was** **formerly** **the** **Refuse** **,** **or** **what** **the** **Turks** **left** **at** **Bettlefukere** **.**
哪个 曾是 以前 这 拒绝 , 或者 什么 这 土耳其人 左边 在 - .

这以前是垃圾，或者说是土耳其人在贝特尔富克尔留下的东西。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [fru:t] ,
THE immense Quantity of this Fruit ,
这 巨大 数量 的 这 水果 ,

这种水果的数量极其庞大，

[wɪtʃ] [ɪz] ['jɪrli] [ɪk'spɔrtəd][frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn] ['kʌntri] [tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
which is yearly exported from this one Country to other Parts of the World ,
哪个 是 每年 导出 从 这 一 国家 到 其他 部分 的 这 世界 ,

每年从这个国家出口到世界其他地区的产品，

[ɪz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ; [wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] , [ɪz][kəm'pju:tɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt]
is almost incredible ; which , as we are informed , is computed to be about
是 几乎 极好的 ; 哪个 , 作为 我们 是 知情的 , 是 计算 到 是 关于
[ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] ,
a Million of Bushels ,
一个 百万 的 蒲式耳 ,

这简直令人难以置信；据我们了解，这大约相当于一百万蒲式耳。

[wʌn] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] : [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,
one Year with another : and although it may seem unreasonable to believe ,
一 年 和 其他 : 和 虽然 它 可能 似乎 不合理 到 相信 ,

一年又一年：虽然这听起来可能不太合理，

[ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'loʊn][ʃʊd; ʃəd] [prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][soʊ] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,
that this Country alone should produce it in so great abundance ,
那 这 国家 独自的 应该 生产 它 在 所以 伟大的 丰富 ,

唯有这个国家能如此大量地生产它，

([kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['sɪŋg(ə)l] [tri:])
(considering how small a Quantity can be gathered from each single Tree)
(考虑 如何 小的 一个 数量 能 是 聚集 从 每个 单身的 树)
[jet] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praiz] [wi:; wi] [meɪ] [əd'maɪər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ,
yet with as much Surprize we may admire how it is possible ,
然而 和 作为 很多 惊喜 我们 可能 钦佩 如何 它 是 可能的 ,

（考虑到每棵树能采集到的数量非常少）然而，我们或许会惊讶于这是如何实现的。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]
that even the Number of Bushels I have mentioned should be sufficient to
那 甚至 这 数字 的 蒲式耳 我 有 提及 应该 是 充足的 到
['ænsər] [ðə; ði][væst][dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;
answer the vast Demand for it ;
回答 这 广阔的 要求 为了 它 ;

即使我提到的蒲式耳数量也足以满足巨大的需求；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'sti:m] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [geɪnd] [ɔ:l]['oʊvər]
since it is certain , that besides the general Esteem it has gained all over
自从 它 是 肯定 , 那 除了 这 一般的 尊重 它 有 获得 全部 超过
['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

因为可以肯定的是，除了它在整个欧洲赢得的普遍赞誉之外，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [les] [ri'kwestid] [θru:'aʊt] ['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tu:; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst]
it is not less requested throughout Africa and Asia , to their utmost
它 是 不是 较少的 请求 自始至终 非洲 和 亚洲 , 到 他们的 极致
[baʊndz] . { - }
Bounds . { 31 }
界限 . { - }

在非洲和亚洲，乃至其最遥远的地方，人们对它的需求也毫不逊色。{31}

[hens] [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [kən'dʒektʃər] [wʌt] [væst] ['rɪtʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] - [baɪ] [ðiːz]

HENCE	we	may	reasonably	conjecture	what	vast	Riches	must	be	amass'd	by	these
因此	我们	可能	合理	推测	什么	广阔的	财富	必须	是	-	经过	这些

['ærəbz] ,

Arabs	,
阿拉伯人	,

因此，我们可以合理推测这些阿拉伯人积累了多么巨大的财富。

['siːɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɑːdəti] ,

seeing	they	are	the	Proprietors	of	this	Commodity	,
看到	他们	是	这	业主	的	这	商品	,

因为他们是这种商品的拥有者，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [kə'mænd] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɑːpjələnt]

and	thereby	command	so	great	a	Part	of	the	Wealth	of	the	most	opulent
和	从而	命令	所以	伟大的	一个	部分	的	这	财富	的	这	最多	奢华

['kʌntriz] .

Countries	.
国家	.

从而掌控了最富裕国家的大部分财富。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ə'reɪbiə] ['fiːlɪks] [ɪz]['truːli] ([æz; əz]['mɪstər] . [reɪ] [əb'zəːvz]) - ,

This	part	of	Arabia	Felix	is	truly	(	as	Mr	.	Ray	observes	)	φερώυμος	,
这	部分	的	阿拉伯	菲利克斯	是	真的	(	作为	先生	.	射线	观察	)	-	,

阿拉伯菲利克斯的这一部分确实是（正如雷先生所观察到的）φερώυμος,

[ænd; ənd]['merɪts][ðə; ði][moʊst] ['hæpi] [neɪm] [fɔːr; fər][ɪts] [fər'tɪləti] [ɪn] [rɪtʃ] [prə'duːs] .

and	merits	the	most	happy	Name	for	its	Fertility	in	rich	Produce	.
和	优点	这	最多	快乐的	姓名	为了	它是	生育力	在	富有的	生产	.

因其丰饶多产，理应拥有最美好的名字。

[aɪ][əd'maɪər] , [kən'tɪnjuːz] [ðæt] ['ɔːθər] ,

I	admire	,	continues	that	Author	,
我	钦佩	,	继续	那	作者	,

作者继续说道："我钦佩……"

[haʊ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['treʒər] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə][wʌn] ['kʌntri] ,

how	so	great	a	Treasure	has	remained	so	long	peculiar	to	one	Country	,
如何	所以	伟大的	一个	宝藏	有	剩余	所以	长的	奇特	到	一	国家	,

如此珍贵的宝藏竟长期为一个国家所独有，真是不可思议。

[ænd; ənd] [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] ['envi] [nɔːr] ['ævərɪs] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪbərz] [hæv; həv] ['temptɪd] [ðem; ðəm]

and	that	neither	the	Envy	nor	Avarice	of	its	Neighbours	have	tempted	them
和	那	两者都不	这	嫉妒	也不	贪婪	的	它是	邻居	有	受诱惑	他们

[tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] !

to	share	in	this	great	Advantage	!
到	分享	在	这	伟大的	优势	!

邻国的嫉妒和贪婪都没有诱使他们分享这一巨大优势！

[bʌt; bət][soʊ]['pruːd(ə)nt][ɑːr; ər][ɪts]['mæstərz] ,

But	so	prudent	are	its	Masters	,
但	所以	谨慎	是	它是	大师	,

但它的主人是如此谨慎，

[ðæt] [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [wɪl] [ðeɪ] ['sʌfər] ['iːðər] [plænt][ɔːr] [siːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [ə'laɪv] [aʊt]

that	on	no	account	will	they	suffer	either	Plant	or	Seed	of	it	to	come	alive	out
那	在	不	帐户	将要	他们	遭受	任何一个	植物	或者	种子	的	它	到	来	活	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] [də'mɪnjənz] ;

of	their	Dominions	;
的	他们的	领地	;

他们绝不允许这种植物或种子在他们的领土之外生长；

['teɪkɪŋ] [greɪt] [ker] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmə,netɪv]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ðoʊz] ['beriz] [ðeɪ] [send]

taking	great	care	to	destroy	the	germinative	Faculty	of	those	Berries	they	send
采取	伟大的	关心	到	破坏	这	萌发的	学院	的	那些	浆果	他们	发送

[ə'brɔ:d] ,

abroad	,
国外	,

他们会非常小心地破坏出口浆果的发芽能力。

[ænd; ənd] [in'fliktɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənts] [ɑ:n] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [ðə; ði]

and	inflicting	the	most	severe	Punishments	on	such	as	shall	attempt	the
和	造成	这	最多	严重	惩罚	在	这样的	作为	将	试图	这

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [plænts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Transportation	of	any	Plants	of	it	.
运输	的	任何	植物	的	它	.

对于企图运输该植物的任何行为，将处以最严厉的惩罚。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ðer; ðər] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ker] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪs]

BUT	notwithstanding	this	their	extraordinary	Care	and	Caution	to	preserve	this
但	虽然	这	他们的	非凡的	关心	和	警告	到	保存	这

[plænt][pɪ'kju:liər][tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] { - }

Plant	peculiar	to	themselves	,	the	{	32	}
植物	奇特	到	他们自己	,	这	{	-	}

但是，尽管他们格外小心谨慎地保护这种他们特有的植物，{32}

['hɔləndə] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

Hollanders	,	some	Years	ago	,	found	means	to	furnish	themselves	with	it	,
荷兰人	,	一些	年	前	,	成立	方法	到	提供	他们自己	和	它	,

几年前，荷兰人找到了获取这种物品的方法。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][bə'teivjə] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['dʒɑ:və]

and	have	made	a	Plantation	of	it	about	Batavia	,	in	the	Island	of	Java
和	有	制成	一个	种植园	的	它	关于	巴达维亚	,	在	这	岛	的	Java

,

,

,

并在爪哇岛巴达维亚附近建立了一个种植园。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [prə'du:st] [sʌm; səm] [tʌnz] [ʌv; əv] [fru:t] .

which	has	already	produced	some	Tuns	of	Fruit	.
哪个	有	已经	生产	一些	通勤	的	水果	.

已经产出了一些水果。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [brɔ:t] [tu:] [tri:z] [tu:; tə]['æmstərdæm] , [wɪtʃ] ,

From	this	Plantation	they	have	lately	brought	two	Trees	to	Amsterdam	,	which	,
从	这	种植园	他们	有	最近	带来	二	树木	到	阿姆斯特丹	,	哪个	,

最近，他们从这个种植园运来了两棵树到阿姆斯特丹，

[baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'dʒi:niəs] ['gɑ:rdnɚ] , ['flɜ:rɪʃ] [ænd; ənd] [ber] [fru:t] [ɪn] [sʌtʃ]

by	the	Skill	of	their	ingenious	Gardiner	,	flourish	and	bear	Fruit	in	such
经过	这	技能	的	他们的	巧妙	加德纳	,	繁荣	和	熊	水果	在	这样的

[pər'fekʃ(ə)n] ,

Perfection	,
完美	,

凭借他们才华横溢的园丁的精湛技艺，它们茁壮成长，结出如此完美的果实。

[ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [plænts][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [si:dz] , ['raɪpənd] [æt; ət] [ðæt]

that	several	hundred	Plants	have	been	raised	there	from	Seeds	,	ripened	at	that
那	一些	百	植物	有	到过	提高	那里	从	种子	,	成熟的	在	那

[pleɪs] ;

Place	;
地方	;

那里已经用种子培育出了数百株植物，这些种子都是在当地成熟的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ðeɪ] [trænz'mɪt] [tu:; tə] [,suəri'nɑ:m] ,

and	which	,	from	time	to	time	,	they	transmit	to	Surinam	,
和	哪个	,	从	时间	到	时间	,	他们	发送	到	苏里南	,

他们不时会将这些文件传递给苏里南。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðer; ðər] [pə'zeʃn] .

and	such	Places	in	the	West	-	Indies	as	are	in	their	possession	.
和	这样的	地点	在	这	西方	-	印第斯	作为	是	在	他们的	拥有	.

以及他们在西印度群岛拥有的那些地方。

[ðə; ði] [hi:ə] [gɜ:brænd] - , ['kɑ:mɪseri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

THE	Heer	Gerbrand	Pancrass	,	Commissary	of	the	Garden	,	and	President	of
这	希尔	格布兰德	-	,	小卖部	的	这	花园	,	和	总统	的

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æmstərdæm] ,

the	City	of	Amsterdam	,
这	城市	的	阿姆斯特丹	,

阿姆斯特丹市市长、花园专员兼陆军总督格布兰德·潘克拉斯

[dɪd] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ˌem 'i:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , [wɪtʃ] [aɪ] [sent]

did	me	the	Honour	to	accommodate	me	with	this	great	Curiosity	,	which	I	sent
做过	我	这	荣誉	到	容纳	我	和	这	伟大的	好奇心	,	哪个	我	发送

['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ,

into	England	,
进入	英格兰	,

感谢贵方将这件珍贵的藏品寄给我，我已将其送往英国。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['tɔməs] ['fɛrˌtʃaɪld] , [ə; eɪ] [moʊst] ['ækjərət]

and	intrusted	to	the	care	of	Mr	.	Thomas	Fairchild	,	a	most	accurate
和	受托人	到	这	关心	的	先生	.	托马斯	费尔柴尔德	,	一个	最多	准确的

['gɑ:rdnɜ] [æt; ət] ['hɑ:kstən] .

Gardiner	at	Hoxton	.
加德纳	在	霍克斯顿	.

并委托给霍克斯顿一位技艺精湛的园艺师托马斯·费尔柴尔德先生照料。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [naʊ] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

AND	since	it	has	now	found	its	way	to	England	,
和	自从	它	有	现在	成立	它是	方式	到	英格兰	,

既然它现在已经来到了英国，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [sʌm; səm] ['prɑ:pər] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['kʌltʃər] ,

it	may	be	necessary	to	offer	some	proper	Directions	for	its	Culture	,
它	可能	是	必要的	到	提供	一些	恰当的	方向	为了	它是	文化	,

或许有必要为其文化提供一些适当的指导方针。

[ə'gri:əb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['meθəd] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] ['æmstərdæm] ['gɑ:rdn] . { - }

agreeable	with	the	Method	observed	in	the	Amsterdam	Garden	.	{	33	}
同意	和	这	方法	观察到	在	这	阿姆斯特丹	花园	.	{	-	}

与阿姆斯特丹花园中观察到的方法一致。{33}

[wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['prɑ:pəgeɪt] [ði:z] [tri:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['beriz] ,

WHEN	we	have	an	Opportunity	to	propagate	these	Trees	from	the	Berries	,
什么时候	我们	有	一个	机会	到	传播	这些	树木	从	这	浆果	,

[wi:; wi] [mʌst; məst] ,

we	must	,
我们	必须	,

当我们有机会利用浆果繁殖这些树木时，我们必须.....

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] , ['kerfəli] [teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hʌsk] ,

immediately	after	they	are	gathered	,	carefully	take	off	the	outside	Husk	,
立即地	后	他们	是	聚集	,	小心	拿	离开	这	外部	外壳	,

收集好后，立即小心地剥去外层的外壳。

[ænd; ənd] ['seprət] [ðə; ði] [tuː] [siːdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] ;

and	separate	the	two	Seeds	which	are	found	in	each	;
和	分离	这	二	种子	哪个	是	成立	在	每个	;

将每份中发现的两粒种子分开；

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] [ɪn][pɔts][ʌv; əv][faɪn] [ɜːrθ] ,

and	set	them	an	Inch	deep	in	Pots	of	fine	Earth	,
和	放	他们	一个	英寸	深的	在	锅	的	美好的	地球	,

将它们栽种在装有细土的花盆中，深度为一英寸。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [wɔːrm][ɪn][ə; eɪ][bed] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] - ['lɪtər] ;

which	are	already	warm	in	a	Bed	prepared	with	Horse	-	litter	;
哪个	是	已经	温暖的	在	一个	床	准备	和	马	-	垃圾	;

它们已经暖和地躺在铺有马粪的床上；

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [kloʊz] ['kʌvərd] [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['sprɪŋklɪŋ] [ðem; ðəm]

keeping	the	Glasses	close	covered	for	six	Weeks	,	and	often	sprinkling	them
保持	这	眼镜	关闭	涵盖	为了	六	周	,	和	经常	洒	他们

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

with	Water	.
和	水	.

将玻璃杯盖紧，放置六周，并经常向玻璃杯上洒水。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɪn] [les]

From	this	way	of	Management	we	may	expect	them	to	come	up	in	less
从	这	方式	的	管理	我们	可能	预计	他们	到	来	向上	在	较少的

[ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [taɪm]['æftər] ['soʊɪŋ] .

than	two	Months	time	after	Sowing	.
比	二	几个月	时间	后	播种	.

根据这种管理方式，我们可以预期它们在播种后不到两个月就能发芽。

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɜːrðər] [ɪm'pruːvmənt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][rɪ'mɑːrk] , [ðeɪ]

And	then	,	for	their	further	Improvement	,	you	are	only	to	remark	,	they
和	然后	,	为了	他们的	更远	改进	,	你	是	仅有的	到	评论	,	他们

[lʌv] [wɔːrmθ] ,

love	Warmth	,
爱	温暖	,

然后，为了进一步改进它们，你只需指出，它们喜欢温暖。

['lɪt(ə)l] [er] , [ə; eɪ] [laɪt] ['sændi] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['wɔːtər] .

little	Air	,	a	light	sandy	Earth	,	and	much	Water	.
小的	空气	,	一个	光	沙	地球	,	和	很多	水	.

空气稀少，土壤疏松多沙，水资源丰富。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst] [hɪnt] ['ænsər] [tuː; tə][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][sɜːr]

And	this	last	Hint	answers	to	an	Observation	of	that	Great	Naturalist	Sir
和	这	最后的	暗示	答案	到	一个	观察	的	那	伟大的	博物学家	先生

[hæns] [sloʊn] ;

Hans	Sloane	;
汉斯	斯隆	;

最后这条提示回应了伟大的博物学家汉斯·斯隆爵士的一个观察；

[wer] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði][ə'reɪbiːənz][kʌt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʃænlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

where	he	tells	us	,	that	the	Arabians	cut	artificial	Channels	from	the	Rivers	,
在哪里	他	讲述	我们	,	那	这	阿拉伯人	切	人造的	频道	从	这	河流	,

他告诉我们，阿拉伯人从河流中开凿了人工渠道。

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðiːz] [plænts] .

on	purpose	to	nourish	these	Plants	.
在	目的	到	滋养	这些	植物	.

特意为这些植物提供养分。

[siː] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [træn'zækʃənz] , [nʌm] . - .
See Philosophical Transactions , Numb . 208 .
看 哲学 交易 , 麻木的 . - .

参见《哲学汇刊》第208期。

[ˌpiːˌeɪ'dʒiː] . - .
pag . 64 .
页 . - .

第64页。

[ðiːz] [ruːlz] ['biːɪŋ] [wel] [əb'zɜːrvd] ,
THESE Rules being well observed ,
这些 规则 存在 出色地 观察到 ,

如果这些规则得到严格遵守，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] [fruːt] [ɪn][faɪv] ['jɪrz] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɪn]
we may expect them to bear Fruit in five Years time from the putting in
我们 可能 预计 他们 到 熊 水果 在 五 年 时间 从 这 推杆 在
[ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] ;
of the Seed ;
的 这 种子 ;

从播种到结果，预计五年后它们就会结果；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['hɔtə(r)] [klaɪm] , { - }
but in a hotter Clime , { 34 }
但 在 一个 更热 气候 , { - }

但在更炎热的气候下，{34}

[sʌtʃ] [æz; əz] [saʊθ] - [ˌkærə'lainə] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['kæribiː] - ['aɪləndz] , [mʌtʃ] ['suːnər] .
such as South - Carolina , or in the Caribbee - Islands , much sooner .
这样的 作为 南 - 卡罗莱纳 , 或者 在 这 加勒比海 - 岛屿 , 很多 很快 .

例如南卡罗来纳州或加勒比海岛屿，这种情况发生得更早。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪg] [ʃʊd; ʃəd]['evər] [kʌm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ([wɪtʃ] [gɑːd][fər'bɪd])
IF the Plague should ever come into England (which God forbid)
如果 这 瘟疫 应该 曾经 来 进入 英格兰 (哪个 上帝 禁止)

如果瘟疫真的传入英国（但愿不会发生）

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [wɔːk] [aʊt] ,
I recommend to every Person , when they walk out ,
我 推荐 到 每一个 人 , 什么时候 他们 走 出去 ,

我建议每个人，当他们走出去的时候，

[ðæt] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [mɜːr] ,
that they put in their Mouth a little Piece of Myrrh ,
那 他们 放 在 他们的 嘴 一个 小的 片 的 没药 ,

他们把一小块没药放入口中，

[æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] [prɪ'zɜːrvətɪv] [frʌm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;
as an excellent Preservative from receiving any Infection ;
作为 一个 出色的 防腐剂 从 接收 任何 感染 ;

是一种极佳的防腐剂，可防止感染；

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrk] .
which I shall treat of more largely in another Work .
哪个 我 将 对待 的 更多的 很大程度上 在 其他 工作 .

我将在另一部著作中对此进行更详细的论述。

[ef][aɪ][en][aɪ][es] . { - }
F I N I S . { 35 }
F 我 N 我 S . { - }

FINI S.{35}

[bʊks] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər]['dʌbljuː] . ['mɪrz] , [æt; ət][ðə; ði] [læm] [wɪ'ðaʊt] ['temp(ə)l] - [bɑːr] . [wʌn] .

Books	**Printed**	**for**	**W**	**.**	**Mears**	**,**	**at**	**the**	**Lamb**	**without**	**Temple**	**-**	**Bar**	**.**	**1**	**.**
图书	打印	为了	W	.	米尔斯	,	在	这	羊肉	没有	寺庙	-	酒吧	.	1	.

为 W. Mears 印刷的书籍，位于 Temple-Bar 街外的 Lamb 书店。1.

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

A	**Philosophical**	**Account**	**of**	**the**	**Works**	**of**	**Nature**	**;**
一个	哲学	帐户	的	这	作品	的	自然	;

对自然界万物的哲学论述；

[ɪn'devər] [tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['sevrəl] [grə'deiʃənz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] ,

endeavouring	**to**	**set**	**forth**	**the**	**several**	**Gradations**	**remarkable**	**in**	**the**	**Mineral**	**,**
努力	到	放	前进	这	一些	渐变	卓越	在	这	矿物	,

['vedʒtəb(ə)l] ,

Vegetable	**,**
蔬菜	,

努力阐明矿物、植物中显著的几种梯度，

[ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ; ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [skeɪl]

and	**Animal**	**Parts**	**of**	**the**	**Creation**	**;**	**tending**	**to**	**the**	**Composition**	**of**	**a**	**Scale**
和	动物	部分	的	这	创建	;	倾向于	到	这	作品	的	一个	规模

[ʌv; əv] [laɪf] .

of	**Life**	**.**
的	生活	.

以及造物中的动物部分；倾向于生命尺度的构成。

[kən'teɪnɪŋ] , [aɪ] . [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪrənsəz] [ɪn] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

Containing	**,**	**I**	**.**	**An**	**Account**	**of**	**the**	**most**	**remarkable**	**Appearances**	**in**	**Earths**	**and**
包含	,	我	.	一个	帐户	的	这	最多	卓越	外貌	在	地球	和

['mɪnərəl] ['bɑːdɪz] .

Mineral	**Bodies**	**.**
矿物	身体	.

包含，I. 对地球和矿物体中最奇特现象的描述。

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[wʌt] [ɪz][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][plænts][ænd; ənd]['suːpər] - [plænts] .

What	**is**	**most**	**remarkable**	**in**	**Plants**	**and**	**Super**	**-**	**Plants**	**.**
什么	是	最多	卓越	在	植物	和	极好的	-	植物	.

植物和超级植物最引人注目的地方是什么？

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ʌv; əv] [ɪ'muːvəbəl] [ʃel] - [fɪʃ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['loʊk(ə)l]['moʊʃ(ə)n] ;

Of	**immoveable**	**Shell**	**-**	**Fish**	**,**	**and**	**of**	**such**	**as**	**have**	**local**	**Motion**	**;**
的	不可移动的	壳	-	鱼	,	和	的	这样的	作为	有	当地的	运动	;

不可移动的贝类，以及具有局部运动的贝类；

[wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - [kaɪnd] , [ɪn][sɔːlt][ænd; ənd] [freʃ] -

with	**curious**	**Observations**	**on**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Fish**	**-**	**kind**	**,**	**in**	**Salt**	**and**	**Fresh**	**-**
和	好奇的	观察	在	这	休息	的	这	鱼	-	种类	,	在	盐	和	新鲜的	-

['wɔːtərz] .

Waters	**.**
沃特斯	.

对咸水和淡水中的其他鱼类进行了有趣的观察。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrpənt] - [kaɪnd] ; [wɪð; wɪθ]

Of	Animals	and	Insects	,	more	particularly	those	of	the	Serpent	-	kind	;	with
的	动物	和	昆虫	,	更多的	特别	那些	的	这	蛇	-	种类	;	和

['sevrəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [k'laɪməts] ,

several	Observations	relating	to	Climates	,
一些	观察	相关	到	气候	,

论动物和昆虫，尤其是蛇类；并附有若干关于气候的观察，

[fruːt] - [triːz] , & [siː] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lændz] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [æz; əz][ɑːr; ər]

Fruit	-	Trees	,	&	c	.	with	a	distinct	Account	of	such	Lands	in	England	as	are
水果	-	树木	,	&	c	.	和	一个	清楚的	帐户	的	这样的	土地	在	英格兰	作为	是

[baːr] { - }

stiled	bar	{	36	}
带边框的	酒吧	{	-	}

果树等等，并附有英格兰土地的单独说明，这些土地被称为bar{36}

[ˌɑːr iː 'en] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ri'maːks] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] - [pɑːndz] .

ren	,	and	some	Remarks	relating	to	Fish	-	ponds	.
仁	,	和	一些	评论	相关	到	鱼	-	池塘	.

仁，以及一些关于鱼塘的评论。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['gaːdnz] [ɪn] ['jʊrəp] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['brɪt(ə)n] ;

Also	a	Description	of	the	most	curious	Gardens	in	Europe	,	especially	in	Britain	;
还	一个	描述	的	这	最多	好奇的	花园	在	欧洲	,	尤其	在	英国	;

此外，还介绍了欧洲，特别是英国最奇特的园林；

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvɪŋ]

with	some	Experiments	for	the	improving
和	一些	实验	为了	这	改善

[ʌv; əv] [fruːt] - [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['nevər] [bɪ'fɔːr] [meɪd] ['pʌblɪk] .

of	Fruit	-	Trees	and	Flowers	,	never	before	made	publick	.
的	水果	-	树木	和	花朵	,	绝不	前	制成	公众	.

以及一些从未公开过的、关于改良果树和花卉的实验。

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pruːnɪŋ] [vaɪnz] ,

With	Directions	for	the	best	Method	of	pruning	Vines	,
和	方向	为了	这	最好的	方法	的	修剪	藤蔓	,

附上最佳葡萄藤修剪方法的指导说明

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˌekspə'dɪʃəs] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrwərd] [fruːts] , [wɪð; wɪθ]

and	Instructions	for	the	most	expeditious	raising	of	forward	Fruits	,	with
和	指示	为了	这	最多	迅速的	提高	的	向前	水果	,	和

['meni] ['kjʊriəs] [kʌts] .

many	curious	Cuts	.
许多	好奇的	削减	.

以及最快培育出优秀果实的说明，并附有许多奇特的修剪方法。

— — [ɔːl][ðer; ðər] [noʊn] ['vɜːrtʃuː] [ə'pɪrz]

—	—	All	their	known	Virtue	appears
—	—	全部	他们的	已知	美德	出现

——他们所有已知的德行都显现出来

[prə'dʌktɪv] [ɪn] [ɜːrb] , [plænt] , [ænd; ənd]['noʊblɝ][bɜːrθ]

Productive	in	Herb	,	Plant	,	and	Nobler	Birth
生产力	在	草本植物	,	植物	,	和	更高贵	出生

在草药、植物和贵族诞生方面卓有成效

[ʌv; əv] ['kriːtʃərz] ['ænɪmeɪt] , [wɪð; wɪθ]['grædʒuəl] [laɪf]

Of	**Creatures**	**Animate**	**,**	**with**	**gradual**	**Life**
的	生物	动画	,	和	逐渐地	生活

生物有生命，生命逐渐显现

[ʌv; əv] [groʊθ] , [sens] , ['riːz(ə)n] — — ['mɪltən] .

Of	**Growth**	**,**	**Sense**	**,**	**Reason**	**—**	**—**	**Milton**	**.**
的	生长	,	感觉	,	原因	—	—	米尔顿	.

论成长、感知、理性——弥尔顿。

[baɪ] ['ritʃəd] ['brædli] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [ˌtuː'tuː] .

By	**Richard**	**Bradley**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**2**	**.**
经过	理查德	布拉德利	,	F	.	拉	.	S	.	2	.

作者：理查德·布拉德利，FRS2。

[nuː] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːrdnɪŋ] ; [bəuθ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]

New	**Improvements**	**of**	**Planting**	**and**	**Gardening**	**;**	**both**	**Philosophical**	**and**	**Practical**
新的	改进	的	种植	和	园艺	;	两个都	哲学	和	实际的

; [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sæp] ,

;	**explaining**	**the**	**Motion**	**of**	**the**	**Sap**	**,**
;	解释	这	运动	的	这	树液	,

种植和园艺的新改进；兼具哲学性和实践性；解释树液的运动，

[ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][plænts] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dis'kʌvəriz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [meɪd] ['pʌblɪk] ;

and	**Generation**	**of**	**Plants**	**,**	**with**	**other**	**Discoveries**	**never**	**before**	**made**	**publick**	**;**
和	一代	的	植物	,	和	其他	发现	绝不	前	制成	公众	;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] - [triːz] ,

for	**the**	**Improvement**	**of**	**Forest**	**-**	**Trees**	**,**
为了	这	改进	的	森林	-	树木	,

以及植物的繁殖，以及其他从未公开过的发现；为了改良森林树木，

['flaʊər] - ['gaːdnz] , [ɔːr] [pɑːr'ter] : [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

Flower	**-**	**Gardens**	**,**	**or**	**Parterres**	**:**	**with**	**a**	**new**	**Invention**	**,**
花	-	花园	,	或者	花坛	:	和	一个	新的	发明	,

花园，或称花坛：一项新发明，

[wer'baɪ] [mɔːr] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] - [plæts] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] ,

whereby	**more**	**Designs**	**of**	**Garden**	**-**	**Plats**	**may**	**be**	**made**	**in**	**an**	**Hour**	**,**
由此	更多的	设计	的	花园	-	地块	可能	是	制成	在	一个	小时	,

这样一来，一小时内可以设计出更多的花园平面图。

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [naʊ] [ɪk'stænt] :

than	**can**	**be**	**found**	**in**	**all**	**the**	**Books**	**now**	**extant**	**:**
比	能	是	成立	在	全部	这	图书	现在	现存	:

比现存所有书籍中能找到的还要多：

['laɪkwaɪz] ['sevrəl] [rer] ['siːkrɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [fruːt] - [triːz] , ['kɪtʃɪn] - ['gaːdnz]

likewise	**several**	**rare**	**Secrets**	**for**	**the**	**Improvement**	**of**	**Fruit**	**-**	**Trees**	**,**	**Kitchin**	**-**	**Gardens**
同样地	一些	稀有的	秘密	为了	这	改进	的	水果	-	树木	,	厨房	-	花园

, [ænd; ənd] [griːn] [haʊs] [plænts] .

,	**and**	**Green**	**House**	**Plants**	**.**
,	和	绿色的	房子	植物	.

同样，还有一些关于改良果树、菜园和温室植物的罕见秘诀。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [kə'rektɪd] .

The	**Third**	**Edition**	**corrected**	**.**
这	第三	版	已更正	.

第三版已修正。

[baɪ] ['ritʃəd] ['brædli] , ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] . { - } [θriː] .

By	**Richard**	**Bradley**	**,**	**Fellow**	**of**	**the**	**Royal**	**Society**	**.**	**{**	**37**	**}**	**3**	**.**
经过	理查德	布拉德利	,	同伴	的	这	皇家	社会	.	{	-	}	3	.

作者：理查德·布拉德利，皇家学会会员。{37}3.

[ðə; ði]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][ænd; ənd]['gɑ:rdənərz] ['kæləndə] ; [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [wʌt] [ɪz]

The	Gentleman's	and	Gardiner's	Kalendar	;	directing	what	is
这	绅士的	和	加德纳的	日历	;	导演	什么	是

['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['gɑ:rdn] ,

necessary	to	be	done	every	Month	in	the	Kitchin	-	Garden	,
必要的	到	是	完毕	每一个	月	在	这	厨房	-	花园	,

绅士和园丁的日历；指导每月在厨房花园中需要完成的工作，

[fru:t] - ['gɑ:rdn] , ['nɜ:rsəri] , ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] - [tri:z] , [gri:n] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['flaʊər]

Fruit	-	Garden	,	Nursery	,	Management	of	Forest	-	Trees	,	Green	-	House	,	and	Flower
水果	-	花园	,	苗圃	,	管理	的	森林	-	树木	,	绿色的	-	房子	,	和	花

- ['gɑ:rdn] .

-	Garden	.
-	花园	.

果园、苗圃、林木管理、温室和花园。

[wɪð; wɪθ][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərɪŋ] [hɑ:p] - [graʊndz] .

With	Directions	for	the	making	and	ordering	Hop	-	Grounds	.
和	方向	为了	这	制作	和	订购	跳	-	理由	.

附有制作和订购啤酒花粉的说明。

[baɪ] ['ritʃəd] ['brædli] ,

By	Richard	Bradley	,
经过	理查德	布拉德利	,

作者：理查德·布拉德利

[ef] . [ɑ:r] . [es] . ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] - [haʊs] (['faɪnli] [ɪn'greɪvd] ['æftər][ə; eɪ] [nu:]

F	.	R	.	S	.	Also	the	Design	of	a	Garden	-	House	(	finely	engraved	after	a	new
F	.	拉	.	S	.	还	这	设计	的	一个	花园	-	房子	(	精细地	刻	后	一个	新的

['mænər]) [kən'traɪvd] ['pɜ:rpəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] - ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv] [plænts] .

manner	)	contrived	purposely	for	the	Good	-	keeping	of	Exotick	Plants	.
方式	)	人为的	故意	为了	这	好的	-	保持	的	异国情调	植物	.

FRS 还设计了一座花园小屋（采用新式精细雕刻），专门用于妥善保管异国植物。

['saɪ]['si:nɟɔ:r][gæləleɪ][ʌv; əv] ['flɔrəns] .

Sy	Signior	Gallilei	of	Florence	.
Sy	先生	伽利略	的	佛罗伦萨	.

Sy Signior Gallilei of Florence.

[ðə; ði][θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] .

The	Third	Edition	.
这	第三	版	.

第三版。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ædɪd] , [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ækts] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

To	which	is	now	added	,	An	Abstract	of	the	several	Acts	of	Parliament	,
到	哪个	是	现在	额外	,	一个	抽象的	的	这	一些	使徒行传	的	议会	,

现另附《若干议会法案摘要》

[tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] - [tri:z] , [fru:t] - [tri:z] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tri:z]

to	encourage	the	Planting	of	Timber	-	Trees	,	Fruit	-	Trees	,	and	other	Trees
到	鼓励	这	种植	的	木材	-	树木	,	水果	-	树木	,	和	其他	树木

[fɔ:r; fər] ['ɔ:rnəmənt] , ['ʃeltər] ,

for	Ornament	,	Shelter	,
为了	装饰品	,	庇护所	,

鼓励种植木材树、果树和其他用于观赏、遮荫的树木，

[ɔːr]['prɑːfɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

or	Profit	,	and	for	the	better	Preservation	of	the	same	,	and	for
或者	利润	,	和	为了	这	更好的	保存	的	这	相同的	,	和	为了

[pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] ,

preventing	the	burning	of	Wood	,
预防	这	燃烧	的	木头	,

为了利润，为了更好地保存利润，并防止木材燃烧，

& [siː] . [praɪs][ˌtuː'tuː][es] . [fɔːr] .

&	c	.	Price	2	s	.	4	.
&	c	.	价格	2	s	.	4	.

等。价格 2 秒 4。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['sʌkjələnt] [plænts] ; [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['æləuz] , - ([ɔːr][fɪg] -

The	History	of	Succulent	Plants	;	containing	the	Aloes	,	Ficoids	(	or	Fig	-
这	历史	的	多肉植物	植物	;	包含	这	芦荟	,	-	(	或者	如图	-

['mærɪgoʊld]) [tɔːrtʃ] - ['θɪs(ə)l] , ['melən] - ['θɪs(ə)l] ,

Marigolds	)	Torch	-	Thistles	,	Melon	-	Thistles	,
万寿菊	)	火炬	-	蓟	,	瓜	-	蓟	,

多肉植物的历史；包括芦荟、榕科植物（或无花果万寿菊）、火炬蓟、瓜蓟等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['hɔːrtəs] - - .

and	such	others	as	are	not	capable	of	an	Hortus	-	Siccus	.
和	这样的	其他的	作为	是	不是	有能力的	的	一个	花园	-	-	.

以及其他不具备 Hortus-Siccus 能力的人。

[ɪn'greɪvd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] , [ɑːn] ['kɑːpər] - [pleɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][diː] { - }

Engraved	,	from	the	Originals	,	on	Copper	-	Plates	,	with	their	De	{	38	}
刻	,	从	这	原件	,	在	铜	-	盘子	,	和	他们的	德	{	-	}

根据原件，在铜版上雕刻，并附有其 De{38}

[skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

scriptions	and	Manner	of	Culture	.
剧本	和	方式	的	文化	.

铭文与文化习俗。

[baɪ] ['ritʃəd] ['brædli] , ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] . [faɪv] .

By	Richard	Bradley	,	Fellow	of	the	Royal	Society	.	5	.
经过	理查德	布拉德利	,	同伴	的	这	皇家	社会	.	5	.

作者：理查德·布拉德利，皇家学会会员。5.

[ðə; ði] [pleɪg] [æt; ət] [maː'seilz] [kən'sɪdərd] ; [wɪð; wɪθ] [riˈmaːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

The	Plague	at	Marseilles	considered	;	with	Remarks	upon	the	Plague	in	general	,
这	瘟疫	在	马赛	经过考虑的	;	和	评论	之上	这	瘟疫	在	一般的	,

对马赛瘟疫的考察；以及对瘟疫的一般性评论

[ʃəʊ] [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;

shewing	its	Cause	and	Nature	of	Infection	;
显示	它是	原因	和	自然	的	感染	;

揭示其感染原因和性质；

[wɪð; wɪθ] ['nesəseri] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['daɪrfəl] [dɪ'stempər] .

with	necessary	Precautions	to	prevent	the	spreading	of	that	direful	Distemper	.
和	必要的	防范措施	到	防止	这	传播	的	那	雒	犬瘟热	.

采取必要的预防措施，防止这种可怕的疾病传播。

['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Published	for	the	Preservation	of	the	People	of	Great	Britain	.
已发布	为了	这	保存	的	这	人们	的	伟大的	英国	.

为维护大不列颠人民的利益而出版。

['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['teɪkən][frʌm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][ə; eɪ]

Also	**some**	**Observations**	**taken**	**from**	**an**	**Original**	**Manuscript**	**of**	**a**
还	一些	观察	已采取	从	一个	原来的	手稿	的	一个

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Graduate	**Physician**	**,**
毕业	医生	,

此外，还有一些观察结果摘自一位研究生医师的原始手稿，

[huː] [ri'zaidid][ɪn] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [pleɪg] , ['ænoʊ] - .

who	**resided**	**in**	**London**	**during**	**the**	**whole**	**time**	**of**	**the**	**late**	**Plague**	**,**	**Anno**	**1665**	**.**
WHO	居住地	在	伦敦	期间	这	所有的	时间	的	这	晚的	瘟疫	,	安诺	-	.

在1665年瘟疫晚期期间一直居住在伦敦的人。

[baɪ] ['ritʃəd] ['brædli] , [ef] . [ɑːr] . [es] . 3d [ɪ'dɪʃn] .

By	**Richard**	**Bradley**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**3d**	**Edition**	**.**
经过	理查德	布拉德利	,	F	.	拉	.	S	.	3d	版	.

作者：理查德·布拉德利，FRS 3d版。

[praɪs][wʌn][es] .

Price	**1**	**s**	**.**
价格	1	s	.

价格 1 秒。

[ɪn][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] ['spiːdəli] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,

In	**the**	**Press**	**,**	**and**	**Speedily**	**will**	**be**	**Published**	**,**
在	这	按	,	和	迅速地	将要	是	已发布	,

将在报刊上刊登，并将迅速出版。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ; [ɔːr] ,

A	**Philosophical**	**Treatise**	**of**	**Agriculture**	**;**	**or**	**,**
一个	哲学	论文	的	农业	;	或者	,

农业哲学论著；或，

[ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [triːz] , [ʃrʌbz] ,

a	**new**	**Method**	**of**	**cultivating**	**and**	**increasing**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**Trees**	**,**	**Shrubs**	**,**
一个	新的	方法	的	耕作	和	增加	的	全部	排序	的	树木	,	灌木	,

一种培育和增加各种树木、灌木的新方法，

[ænd; ənd] ['flaʊərz] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [wɜːrk] , [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ]['juːsf(ə)l] ['siːkrɪts] [ɪn]

and	**Flowers**	**:**	**being**	**a**	**very**	**curious**	**Work**	**,**	**enriched**	**with**	**useful**	**Secrets**	**in**
和	花朵	:	存在	一个	非常	好奇的	工作	,	富含	和	有用	秘密	在

['neɪtʃər] ,

Nature	**,**
自然	,

以及花卉：这是一部非常奇特的作品，蕴含着大自然中许多有用的秘密，

[fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] { - }

for	**helping**	**the**	**Vegetation**	**of**	**{**	**39**	**}**
为了	帮助	这	植被	的	{	-	}

为了帮助{39}的植被

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][plænts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɜːrtlˌaɪz] [ðə; ði][moʊst] ['stʌbərn] [sɔɪlz] .

all	**Sorts**	**of**	**Trees**	**and**	**Plants**	**,**	**and**	**for**	**fertilizing**	**the**	**most**	**stubborn**	**Soils**	**.**
全部	排序	的	树木	和	植物	,	和	为了	施肥	这	最多	固执的	土壤	.

适用于各种树木和植物，以及最顽固的土壤。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ə'grikələ] , [em] . [diː] . [ænd; ənd]['dɑːktər][ɪn] [fə'lɑːsəfi] [æt; ət] [rætɪsbɔn] .

By	**G**	**.**	**A**	**.**	**Agricola**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**and**	**Doctor**	**in**	**Philosophy**	**at**	**Ratisbonne**	**.**
经过	G	.	一个	.	阿格里科拉	,	M	.	D	.	和	医生	在	哲学	在	雷蒂斯邦	.

作者：GA Agricola，医学博士，哲学博士，毕业于雷蒂斯邦大学。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [wɪð; wɪθ] [ri'maːks] .

Translated	**from**	**the**	**German**	**,**	**with**	**Remarks**	**.**
翻译	从	这	德语	,	和	评论	.

由德语翻译而来，并附有备注。

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [kʌts] .

Adorned	**with**	**Cuts**	**.**
装饰	和	削减	.

饰以镂空图案。

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] : [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs]

The	**whole**	**revised**	**and**	**compared**	**with**	**the**	**Original**	**:**	**Together**	**with**	**a**	**Preface**
这	所有的	修改	和	比较的	和	这	原来的	:	一起	和	一个	前言

, [kən'fəːmɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['meθəd] .

,	**confirming**	**this**	**new**	**Method**	**.**
,	确认	这	新的	方法	.

全文修订并与原著进行了比较：附序言，确认了这一新方法。

[baɪ] ['ritʃəd] ['brædli] , [ef] . [ɑːr] . [es] .

By	**Richard**	**Bradley**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**
经过	理查德	布拉德利	,	F	.	拉	.	S	.

作者：理查德·布拉德利，FRS

['futnəuts] :

FOOTNOTES	**:**
脚注	:

脚注：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

咖啡对瘟疫和其他传(The Virtue and Use of Coffee With Regard to the)

第2/2页

[[ə; eɪ]] [siː] ['dɪskɔːrs] [ɑːn] ['kɔːfi] , [piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
[A] See Discourse on Coffee , p . 4 , 5 .
[一个] 看 话语 在 咖啡 , p . 4 , 5 .

[A] 参见《论咖啡》第 4、5 页。

[[biː]] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːrkɪʃ] [kɔɪn] , [wɜːrθ] [ə'baʊt] [θriː] ['fɑːrðɪŋ] .
[B] A small Turkish Coin , worth about three Farthings .
[B] 一个 小的 土耳其 硬币 , 值得 关于 三 法辛 .

[B] 一枚土耳其小硬币，价值约 3 法辛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神